



ET 3031

CZ	ELEKTRICKÁ TROUBA S PLOTNAMI NÁVOD K OBSLUZE	SI	ELEKTRIČNA PEČICA SKUHALNIMA PLOŠČAMA NAVODILA
SK	ELEKTRICKÁ RÚRA S PLATŇAMI NÁVOD NA OBSLUHU	SR/MNE	MINI ŠPORET UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PL	PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z PŁYTAMI GRZEWCZYMI INSTRUKCJA OBSŁUGI	ET	KEEDUPLAATIDEGA ELEKTRIAHI KASUTUSJUHEND
HU	FŐZŐLAPOS ELEKTROMOS SŰTŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	LT	ELEKTRINĖ KROSNELĖ SU KAITLĖNĖMIS INSTRUKCIJŲ VADOVAS
GB	ELECTRIC STOVE WITH HOT PLATES INSTRUCTION MANUAL	LV	ELEKTRISKĀ PLĪTS AR KARSĒŠANAS PLĀKSŅĒM ROKASGRĀMĀTA
HR/BIH	MINI ŠTEDNJAK UPUTE ZA UPORABU		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro pozdější potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy troubu nepoužívejte, pokud jsou poškozená dvířka, trouba nefunguje správně nebo pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy nebo seřízení včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Neponořujte přívodní kabel nebo vidlici do vody!
4. Elektrická trouba je určena pouze pro domácí použití. Nepoužívejte troubu venku nebo ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se horkých povrchů. Předjedete tím riziku poranění nebo popálení. Nepoužívejte troubu k jiným účelům (např. vytápění místností, sušení zvířat, textilu apod.).
5. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky. Při vkládání/vyjímání předmětů z trouby používejte kuchyňské čňapky.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte troubu v blízkosti dětí.
7. Elektrická trouba by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
8. Z každé strany trouby ponechte minimálně 10 cm volného prostoru, aby byla zajištěna řádná cirkulace vzduchu. Na troubu nepokládejte žádné předměty.
9. Tento spotřebič je vybaven dvířky s bezpečnostním sklem. Toto sklo je pevnější a odolnější proti rozbití než obyčejné sklo. Vyvarujte se poškrábání dvířek trouby nebo odštipnutí hran.
10. Doporučujeme nenechávat troubu se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, vložením či vyjmutím příslušenství vyčkejte, až trouba vychladne, a vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Troubu používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí její převrnutí, a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. záclony, závěsy, dřevo atd.).
12. Dbejte zvýšené pozornosti při manipulaci s pekáčem, roštěm, obsahujícím rozpálený olej nebo jiné horké tekutiny.
13. Nepoužívejte troubu v blízkosti zdroje tepla, např. plotýnky sporáku. Chraňte ji před přímým slunečním zářením.
14. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
15. Riziko vzniku požáru uvnitř trouby omezíte následovně:
 - a) Jídlo nepřehřívejte. Ujistěte se, že se žádné předměty nedotýkají vnitřních stran trouby.
 - b) Do trouby nevkládejte materiály, jako jsou karton, plast, papír apod. Používejte materiály vhodné pro použití v troubě.
 - c) Troubu z vnějších i vnitřních stran ničím nezakrývejte. Mohlo by dojít k požáru či přehřátí trouby.
 - d) Po použití otřete dvířka, těsnění dvířek a vnitřní prostor trouby utěrkou navlhčenou v roztoku saponátu a vytřete do sucha. Tím odstraníte veškeré nečistoty, mastnotu a případné zbytky pokrmu.
 - e) Pokud by se z upravovaného pokrmu uvnitř trouby začalo kouřit nebo by se vznítil, nechte dvířka trouby zavřená, troubu vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
16. Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.

17. Troubu nepoužívejte, pokud uvnitř nejsou žádné tekutiny ani potraviny, mohli byste troubu poškodit. Neblokujte a neucpávejte ventilační otvory trouby.
18. Používejte elektrickou troubu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato elektrická trouba je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



Horký povrch!

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

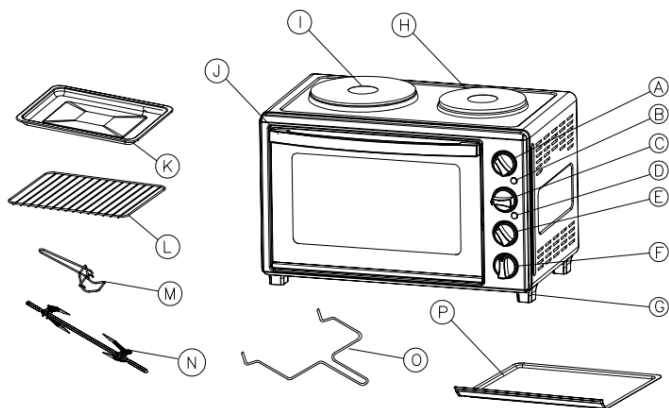
1. Přečtěte si veškeré instrukce této příručky.
2. Ujistěte se, že je trouba vypnutá a časovač je vypnutý v poloze OFF.
3. Veškeré příslušenství umyjte v horké, mýdlové vodě, poté řádně osušte a vložte zpět do trouby.
4. Troubu zapojte do elektrické sítě a nechte ji běžet naprázdno na nejvyšší teplotu (230 °C) v režimu opékání asi 15 minut, abyste případně eliminovali jakékoliv zbytky obalů, které mohly zůstat po doručení trouby. Odstraníte tím také případný počáteční zápach trouby.
5. Před prvním použitím postavte na plotny nádoby s vodou a zapněte je na střední stupeň a nechte běžet po dobu 30 minut.

Upozornění: První použití trouby a plotýnek může být doprovázeno jemným zápachem a kouřem (asi 15 minut). To je způsobeno vypalováním ochranných směsí aplikovaných na topná tělesa při výrobě.

Upozornění: U elektrické trouby v bílém provedení může během používání dojít ke ztmavnutí plochy mezi plotýnkami!

Upozornění: Spotřebič musí být zapojen k samostatné zásuvce s jističem dimenzovaným na zatížení odpovídající odběru proudu tohoto spotřebiče.

POPIS



- | | | |
|------------------------------|---------------------|--------------------------|
| A. Přepínač plotýnek | G. Nožky spotřebiče | M. Držák pekáče |
| B. Indikátor plotýnek | H. Malá plotýnka | N. Grilovací jehla |
| C. Ovladač termostatu trouby | I. Velká plotýnka | O. Držák grilovací jehly |
| D. Kontrolka trouby | J. Madlo dvířek | P. Táč na drobky |
| E. Přepínač funkcí trouby | K. Pekáč | |
| F. Časovač | L. Rošt | |

Funkce spotřebiče a ovládacích prvků

Výběr funkce spotřebiče.

Pomocí přepínače plotýnek (A) a přepínače funkcí trouby (E) vyberte požadovaný režim. Troubu a plotýnky je možné používat současně. Symboly přepínačů mají následující význam:



Velká plotýnka



Malá plotýnka



Obě plotýnky



Horní ohřev



Horní ohřev a gril



Horní a spodní ohřev



Spodní ohřev

Přepínač plotýnek

Pomocí přepínače (A) můžete zapnout malou nebo velkou plotýnku, případně obě plotýnky.

Termostat trouby

Pomocí ovladače (C) vyberte požadovanou teplotu pro pečení v troubě. Termostat neovládá teplotu plotýnek, pouze teplotu trouby.

Časovač

Otočením knoflíku (F) po směru hodinových ručiček časovač aktivujte. Po uplynutí nastaveného času se ozve zvukový signál a trouba se vypne. Časovač ovládá pouze troubu, na funkci plotýnek nemá vliv.

Konvekce: Spolu s nastavením časovače funguje také konvekce (proudění vzduchu ventilátorem).

Kontrolka trouby: Při aktivním časovači svítí kontrolka trouby, režim ohřevu vybraný přepínačem (E) je aktivní.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

Upozornění:

- Nedoporučujeme používat v troubě sáčky na pečení nebo skleněné nádoby.
- **Nikdy** v troubě nepoužívejte plastové nádoby, lepenku, papír a podobné materiály!
- Při vyjímání pekáče, roštu nebo jakékoliv jiné horké nádoby z trouby dbejte maximální opatrnosti. Vždy používejte kuchyňské chňapky.

Opékání

Pro dosažení co nejlepších výsledků doporučujeme troubu cca 15 minut před pečením předehřát na 230 °C.

1. Rošt (L) umístěte do horní pozice.
2. Ovladačem termostatu (C) nastavte požadovanou teplotu.
3. Ovladačem časovače (F) nastavte požadovanou dobu přípravy pokrmu.
4. Přepínač funkcí trouby (E) nastavte do pozice „Horní ohřev“ nebo „Horní a spodní ohřev“.
5. Ke kontrole nebo vyjmutí opékané potraviny použijte dodávaný držák pekáče (M), který vám usnadní vysouvání a zasouvání roštu.
6. Když je pokrm opečený podle vašich představ, vypněte troubu ovladačem časovače (F).
7. Po skončení vaření vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.

Pečení

Pro dosažení co nejlepších výsledků doporučujeme troubu cca 15 minut před pečením předehřát na 230 °C.

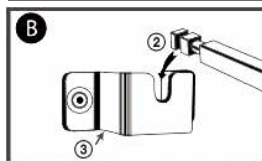
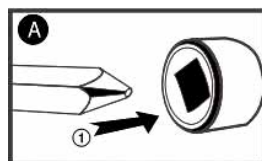
1. Rošt (L) umístěte do spodní nebo střední pozice.
2. Ovladačem termostatu (C) nastavte požadovanou teplotu.
3. Položte pokrm na pekáček (L) a zasuňte do trouby na připravený rošt.
4. Ovladačem časovače (F) nastavte požadovanou dobu přípravy pokrmu.
5. Přepínač funkcí trouby (E) nastavte do pozice „Spodní ohřev“.
6. Přibližně v polovině doby přípravy můžete pokrm otočit.
7. Ke kontrole nebo vyjmutí opékané potraviny použijte dodávaný držák pekáče (M), který vám usnadní vysouvání a zasouvání.
8. Když je pokrm hotový, vypněte troubu ovladačem časovače (F).
9. Po skončení vaření vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.

Používání otočného grilu

Otočný gril je ideální pro přípravu grilovaného kuřete nebo grilovaných mas.

Při přípravě postupujte následovně:

1. Maso umístěte do prostřed grilovací jehly.
2. Špičatý konec grilovací jehly (1) zasuňte do náboje na pravé straně trouby (viz obrázek A).
3. Hranatý konec grilovací jehly (2) zahákněte do držáku (3) na levé straně trouby (viz obrázek B).
4. Po dokončení grilování vytáhněte grilovací jehlu s masem ven z trouby pomocí držáku grilovací jehly.



Vaření na plotýnkách

- **Nedotýkejte se povrchu plotýnek po použití! Plotýnky jsou horké!**
- Používejte nádoby s rovným dnem. Průměr dna nesmí být menší, než je průměr plotýnky.
- Nezapínejte plotýnky samostatně bez nádoby, mohlo by dojít k deformaci.

1. Postavte hrnci na plotýnku.
2. Přepínačem plotýnek (A) zapněte požadovanou plotýnku.
3. Po skončení vaření plotýnky přepínačem (A) vypněte.
4. Po skončení vaření vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebič vždy odpojte od sítě a nechte vychladnout!
- Trouba je opatřena speciálním povrchem, který se snadno čistí. Je-li třeba, otřete stěny trouby vlhkým hadříkem.
- **K čištění nepoužívejte drátěnky, škrabky nebo brusné prášky a agresivní čističe, které by mohly poškodit vnitřní povrch trouby.**
- Veškeré příslušenství omyjte v mýdlové vodě.
- Dvířka trouby otřete vlhkým hadříkem a osušte papírovou nebo látkovou utěrkou.
- Dbejte na to, aby se do ventilačních otvorů nedostala voda.
- Před zapojením trouby do zásuvky a jejím použitím nechte všechny její části a příslušenství řádně vyschnout.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Hlučnost: 65 dB (A)

Příkon velké plotýnky: 1000 W

Příkon malé plotýnky: 600 W

Příkon trouby: 1500 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre neskoršiu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy rúru nepoužívajte, ak sú poškodené dvierka, rúra nefunguje správne alebo ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy alebo nastavenia vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Neponárajte prívodný kábel alebo vidlicu do vody!
4. Elektrická rúra je určená iba na domáce použitie. Nepoužívajte rúru vonku alebo vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Predídete tým riziku poranenia alebo popálenia. Nepoužívajte rúru na iné účely (napr. vykurovanie miestností, sušenie zvierat, textilu a pod.).
5. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky. Pri vkladaní/vyberaní predmetov z rúry používajte kuchynské chňapky.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate rúru v blízkosti detí.
7. Elektrická rúra by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru.
8. Z každej strany rúry ponechajte minimálne 10 cm voľného priestoru, aby bola zaistená riadna cirkulácia vzduchu. Na rúru nekladte žiadne predmety.
9. Tento spotrebič je vybavený dvierkami s bezpečnostným sklom. Toto sklo je pevnejšie a odolnejšie proti rozbitiu než obyčajné sklo. Vyvarujte sa poškrabania dvierok rúry alebo odštipnutia hrán.
10. Odporúčame nenechávať rúru so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, vložením či vybratím príslušenstva vyčkajte, až rúra vychladne, a vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Rúru používajte iba v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jej prevrhnutie, a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. záclony, závesy, drevo atď.).
12. Dbajte na zvýšenú pozornosť pri manipulácii s pekáčom, roštom, obsahujúcim rozpálený olej alebo iné horúce tekutiny.
13. Nepoužívajte rúru v blízkosti zdroja tepla, napr. platničky sporáka. Chráňte ju pred priamym slnečným žiarením.
14. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
15. Riziko vzniku požiaru vnútri rúry obmedzíte nasledovne:
 - a) Jedlo neprehrievajte. Uistite sa, že sa žiadne predmety nedotýkajú vnútorných strán rúry.
 - b) Do rúry nekladajte materiály, ako sú kartón, plast, papier a pod. Používajte materiály vhodné na použitie v rúre.
 - c) Rúru z vonkajších i vnútorných strán ničím nezakrývajte. Mohlo by dôjsť k požiaru či prehriatiu rúry.
 - d) Po použití utrite dvierka, tesnenie dvierok a vnútorný priestor rúry utierkou navlhčenou v roztoku saponátu a vytrite do sucha. Tým odstránite všetky nečistoty, masť a prípadné zvyšky pokrmu.
 - e) Ak by sa z upravovaného pokrmu vnútri rúry začalo dymiť alebo by sa vznietil, nechajte dvierka rúry zatvorené, rúru vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

16. Spotrebič nie je určený pre činnosť prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
17. Rúru nepoužívajte, ak vnútri nie sú žiadne tekutiny ani potraviny, mohli by ste rúru poškodiť. Neblokujte a neupchávajte ventilačné otvory rúry.
18. Používajte elektrickú rúru iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto elektrická rúra je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.



Horúci povrch!

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Prečítajte si všetky inštrukcie tejto príručky.
2. Uistite sa, že je rúra vypnutá a časovač je vypnutý v polohe OFF.
3. Všetko príslušenstvo umyte v horúcej, mydlovej vode, potom riadne osušte a vložte späť do rúry.
4. Rúru zapojte do elektrickej siete a nechajte ju bežať naprázdno na najvyššiu teplotu (230 °C) v režime opekania asi 15 minút, aby ste prípadne eliminovali akékoľvek zvyšky obalov, ktoré mohli zostať po doručení rúry. Odstráňte tým taktiež prípadný počiatočný zápach rúry.
5. Pred prvým použitím postavte na platne nádoby s vodou a zapnite ich na stredný stupeň a nechajte bežať počas 30 minút.

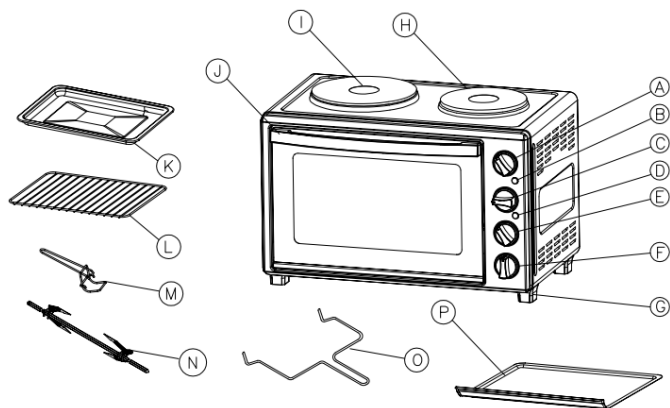
Upozornenie: Prvé použitie rúry a platní môže byť sprevádzané jemným zápachom a dymom (asi 15 minút). To je spôsobené vypalovaním ochranných zmesí aplikovaných na ohrievacie telesá pri výrobe.

Upozornenie: Pri elektrickej rúre v bielom vyhotovení môže počas používania dôjsť k stmavnutiu plochy medzi platňami!

Upozornenie: Spotrebič musí byť zapojený k samostatnej zásuvke s ističom dimenzovaným na zaťaženie zodpovedajúce odberu prúdu tohto spotrebiča.

POPIS

SK



- | | | |
|----------------------------|---------------------|---------------------------|
| A. Prepínač platní | G. Nôžky spotrebiča | M. Držiak pečáča |
| B. Indikátor platní | H. Malá platňa | N. Grilovacia ihla |
| C. Ovládač termostatu rúry | I. Veľká platňa | O. Držiak grilovacej ihly |
| D. Kontrolka rúry | J. Držadlo dvierok | P. Tácka na omrvinky |
| E. Prepínač funkcií rúry | K. Pečák | |
| F. Časovač | L. Rošt | |

Funkcie spotrebiča a ovládacích prvkov

Výber funkcie spotrebiča.

Pomocou prepínača platní (A) a prepínača funkcií rúry (E) vyberte požadovaný režim. Rúru a platne je možné používať súčasne. Symboly prepínačov majú nasledujúci význam:



Veľká platňa



Malá platňa



Obe platne



Horný ohrev



Horný ohrev a gril



Horný a spodný ohrev



Spodný ohrev

Prepínač platní

Pomocou prepínača (A) môžete zapnúť malú alebo veľkú platňu, prípadne obe platne.

Termostat rúry

Pomocou ovládača (C) vyberte požadovanú teplotu na pečenie v rúre. Termostat neovláda teplotu platní, iba teplotu rúry.

Časovač

Otočením gombíka (F) v smere hodinových ručičiek časovač aktivujete. Po uplynutí nastaveného času sa ozve zvukový signál a rúra sa vypne. Časovač ovláda iba rúru, na funkciu platní nemá vplyv.

Konvekcia: Spolu s nastavením časovača funguje aj konvekcia (prúdenie vzduchu ventilátorom).

Kontrolka rúry: Pri aktívnom časovači svieti kontrolka rúry, režim ohrevu vybraný prepínačom (E) je aktívny.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Upozornenie:

- Neodporúčame používať v rúre vrecúška na pečenie alebo sklenené nádoby.
- **Nikdy** v rúre nepoužívajte plastový riad, lepenku, papier a podobné materiály!
- Pri vyberaní pekáča, roštu alebo akejkoľvek inej horúcej nádoby z rúry dbajte na maximálnu opatrnosť. Vždy používajte kuchynské chňapky.

SK

Opekanie

Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúčame rúru cca 15 minút pred pečením predhriať na 230 °C.

1. Rošt (L) umiestnite do hornej pozície.
2. Ovládačom termostatu (C) nastavte požadovanú teplotu.
3. Ovládačom časovača (F) nastavte požadovaný čas prípravy pokrmu.
4. Prepínač funkcií rúry (E) nastavte do pozície „Horný ohrev“ alebo „Horný a spodný ohrev“.
5. Na kontrolu alebo vybratie opekej potravinu použite dodávaný držiak pekáča (M), ktorý vám uľahčí vysušovanie a zasúvanie roštu.
6. Keď je pokrm opečený podľa vašich predstáv, vypnite rúru ovládačom časovača (F).
7. Po skončení varenia vytiahnite vidlicu napájacej šnúry zo zásuvky.

Pečenie

Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúčame rúru cca 15 minút pred pečením predhriať na 230 °C.

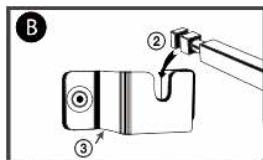
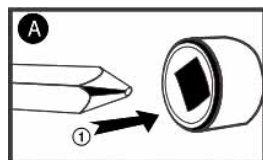
1. Rošt (L) umiestnite do spodnej alebo strednej pozície.
2. Ovládačom termostatu (C) nastavte požadovanú teplotu.
3. Položte pokrm na pekáčik (L) a zasuňte do rúry na pripravený rošt.
4. Ovládačom časovača (F) nastavte požadovaný čas prípravy pokrmu.
5. Prepínač funkcií rúry (E) nastavte do pozície „Spodný ohrev“.
6. Približne v polovici času prípravy môžete pokrm otočiť.
7. Na kontrolu alebo vybratie opekej potravinu použite dodávaný držiak pekáča (M), ktorý vám uľahčí vysušovanie a zasúvanie.
8. Keď je pokrm hotový, vypnite rúru ovládačom časovača (F).
9. Po skončení varenia vytiahnite vidlicu napájacej šnúry zo zásuvky.

Používanie otočného grilu

Otočný gril je ideálny na prípravu grilovaného kurčťa alebo grilovaných mias.

Pri príprave postupujte nasledovne:

1. Mäso umiestnite doprostred grilovacej ihly.
2. Špicatý koniec grilovacej ihly (1) zasuňte do náboja na pravej strane rúry (pozrite obrázok A).
3. Hranatý koniec grilovacej ihly (2) zaháknite do držiaka (3) na ľavej strane rúry (pozrite obrázok B).
4. Po dokončení grilovania vytiahnite grilovaciu ihlu s mäsom von z rúry pomocou držiaka grilovacej ihly.



Varenie na platniach

- **Nedotýkajte sa povrchu platní po použití! Platne sú horúce!**
- Používajte riad s rovným dnom. Priemer dna nesmie byť menší, než je priemer platne.
- Nezapínajte platne samostatne bez nádoby, mohlo by dôjsť k deformácii.

1. Postavte hrniec na platňu.
2. Prepínačom platní (A) zapnite požadovanú platňu.
3. Po skončení varenia platne prepínačom (A) vypnite.
4. Po skončení varenia vytiahnite vidlicu napájacej šnúry zo zásuvky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebič vždy odpojte od siete a nechajte vychladnúť!
- Rúra je opatrená špeciálnym povrchom, ktorý sa ľahko čistí. Ak je potrebné, utrite steny rúry vlhkou handričkou.
- **Na čistenie nepoužívajte drôtenky, škrabky alebo brúsne prášky a agresívne čističe, ktoré by mohli poškodiť vnútorný povrch rúry.**
- Všetko príslušenstvo umyte v mydlovej vode.
- Dvierka rúry utrite vlhkou handričkou a osušte papierovou alebo látkovou utierkou.
- Dbajte na to, aby sa do ventilačných otvorov nedostala voda.
- Pred zapojením rúry do zásuvky a jej použitím nechajte všetky jej časti a príslušenstvo riadne vyschnúť.

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Hlučnosť: 65 dB (A)

Príkion veľkej platne: 1 000 W

Príkion malej platne: 600 W

Príkion rúry: 1 500 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiedzialnym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nie działa w prawidłowy sposób, uszkodzone są drzwiczki lub przewód zasilający. **Wszelkie naprawy i regulacje, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Nie zanurzaj przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie!
4. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj piekarnika na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Nie dotykaj gorących powierzchni. Mogłoby to spowodować obrażenia lub oparzenia. Nie używaj piekarnika niezgodnie z przeznaczeniem (np. w celu ogrzewania pomieszczenia, suszenia zwierząt, ubrań itp.).
5. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji. Wkładając/wyjmując przedmioty z piekarnika należy stosować rękawice kuchenne.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
7. Nie pozostawiaj włączonego piekarnika bez nadzoru.
8. Z każdej strony piekarnika powinno pozostać ok. 10 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia wystarczającego obiegu powietrza. Nie kładź na piekarniku żadnych przedmiotów.
9. Urządzenie posiada drzwiczki z bezpiecznym szkłem. Szkło to jest mocniejsze i bardziej wytrzymałe na rozbicie, niż zwykle szkło. Należy uważać na zarysowania drzwiczek i ułamanie krawędzi.
10. Nie należy pozostawiać piekarnika podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed konserwacją i włożeniem lub wyjęciem akcesoriów należy odczekać, aż piekarnik wystygnie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Korzystaj z piekarnika wyłącznie w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie może się przewrócić oraz w wystarczającej odległości od przedmiotów łatwopalnych (np. firany, zasłony, drewno itp.).
12. Należy zachować szczególną ostrożność w trakcie manipulacji z rusztem oraz brytfanną, w której znajduje się rozgrzany olej lub inna ciecz.
13. Nie używaj piekarnika w pobliżu źródeł ciepła, np. innej płyty grzewczej. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
14. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
15. Aby obniżyć ryzyko pożaru wewnątrz kuchenki, należy przestrzegać poniższych zasad:
 - a) Nie przegrzewaj jedzenia. Upewnij się, że żadne przedmioty nie dotykają wewnętrznych ścian piekarnika.
 - b) Nie wkładaj do piekarnika kartonu, papieru, plastiku itp. Stosuj materiały odpowiednie do użycia w piekarniku.
 - c) Nie zakrywaj piekarnika z zewnątrz ani od wewnątrz. Mogłoby to spowodować pożar lub przegrzanie piekarnika.

- d) Po użyciu wytrzyj drzwiczki, uszczelkę i wewnątrz piekarnika ściereczką zamoczoną w wodzie z płynem do mycia naczyń, a następnie wytrzyj do sucha. Należy w ten sposób usunąć zanieczyszczenia, tłuszcz i resztki jedzenia.
- e) Jeżeli podgrzewane jedzenie zacznie się dymić lub zapali się, nie otwieraj drzwiczek piekarnika, natychmiast go wyłącz i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
16. Urządzenie nie może być użytkowane z wyłącznikiem czasowym lub zdalnie sterowane.
17. Włączenie pustego piekarnika może doprowadzić do jego uszkodzenia. Nie należy zapychać ani blokować otworów wentylacyjnych urządzenia.
18. Korzystaj z piekarnika tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
19. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



Gorąca powierzchnia!

Do not immerse in water! – Nie zanurzać w wodzie!

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

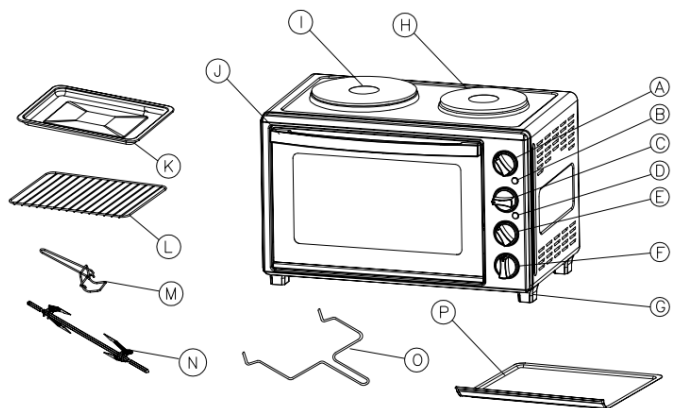
1. Przeczytaj wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
2. Upewnij się, że piekarnik jest wyłączony, a regulator czasowy jest w pozycji OFF.
3. Umyj wszystkie akcesoria w gorącej wodzie z mydłem, osusz i włóż z powrotem do piekarnika.
4. Podłącz piekarnik do zasilania, nastaw najwyższą temperaturę (230 °C) w trybie opiekania i pozostaw na 15 min, aby usunąć ew. pozostałości materiału opakowania. Pomoże to również pozbyć się zapachu, występującego często po pierwszym uruchomieniu urządzeń elektrycznych.
5. Przed pierwszym użyciem należy na płytach naczyń z wodą, włączyć średni stopień i pozostawić na 30 minut.

Ostrzeżenie: Przy pierwszym użyciu piekarnika i płyt grzewczych może pojawić się dym i charakterystyczny zapach (przez ok. 15 minut). Spowodowane jest to spalaniem się substancji ochronnych stosowanych w procesie produkcji.

Ostrzeżenie: W wypadku piekarnika w kolorze białym w trakcie użytkowania może dojść do zaciemnienia powierzchni między płytami grzewczymi!

Ostrzeżenie: Urządzenie musi być podłączone do oddzielnego gniazdka z wyłącznikiem automatycznym dopasowanym do mocy urządzenia.

OPIS



- | | | |
|-----------------------------------|------------------------|---------------------|
| A. Przełącznik płyt grzewczych | F. Programator | L. Ruszt |
| B. Wskaźnik płyt grzewczych | G. Stopy urządzenia | M. Uchwyt brytfanny |
| C. Pokrętko termostatu piekarnika | H. Mała płyta grzewcza | N. Rożen |
| D. Kontrolka piekarnika | I. Duża płyta grzewcza | O. Uchwyt rożna |
| E. Przełącznik funkcji piekarnika | J. Uchwyt drzwiczek | P. Tacka na okruchy |
| | K. Brytfanna | |

Funkcje urządzenia oraz elementów sterujących

Wybór funkcji urządzenia.

Wybierz żądany tryb za pomocą przełącznika płyt grzewczych (A) oraz przełącznika funkcji piekarnika (E). Piekarnik i płyty grzewcze mogą być stosowane jednocześnie. Symbole przełączników mają następujące znaczenie:



Duża płyta grzewcza



Mała płyta grzewcza



Obie płyty



Górne ogrzewanie



Górne ogrzewanie i grill



Górne i dolne ogrzewanie



Dolne ogrzewanie

Przełącznik płyt grzewczych

Przełącznik (A) umożliwia włączenie osobno małej i dużej płyty grzewczej, ew. obu płyt grzewczych jednocześnie.

Termostat piekarnika

Wybierz żądaną temperaturę pieczenia w piekarniku za pomocą regulatora (C). Termostat nie kontroluje temperatury płyt grzewczych, tylko temperaturę piekarnika.

Programator

Włączenie programatora odbywa się poprzez obrócenie pokrętki (F) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Po upływie ustawionego czasu pojawi się sygnał dźwiękowy i kuchenka się wyłączy. Programator kontroluje wyłącznie piekarnik, nie ma wpływu na działania płyty grzewczej.

Konwekcja: Wraz z ustawieniem programatora działa także konwekcja (cyrkulacja powietrza za pomocą wentylatora).

Kontrolka piekarnika: Aktywny programator powoduje świecenie kontrolki piekarnika, tryb ogrzewania wybrany przez przełącznik (E) jest aktywny.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Ostrzeżenie:

- Nie zalecamy stosowania w piekarniku worków do pieczenia lub naczyń szklanych.
- **Nigdy** nie należy wkładać do piekarnika opakowań z tworzyw sztucznych, tektury, papieru i podobnych materiałów!
- Wyjmując brytfannę, ruszt lub inny gorący przedmiot z piekarnika należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze stosuj rękawice kuchenne.

Opiekanie

W celu uzyskania najlepszych rezultatów zalecamy na około 15 minut przed pieczeniem rozgrzać piekarnik do 230°C.

1. Umieść ruszt (L) w górnej pozycji.
2. Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą sterownika termostatu (C).
3. Ustaw żądany czas przygotowywania żywności za pomocą pokrętła programatora (F).
4. Ustaw przełącznik funkcji piekarnika (E) w pozycji „Górne ogrzewanie” lub „Górne i dolne ogrzewanie”.
5. Aby sprawdzić lub wyjąć pieczone potrawy, należy użyć dostarczonego uchwyty do wyciągania akcesoriów do pieczenia (M), który ułatwi wysuwanie i wsuwanie rusztu.
6. Kiedy potrawa jest gotowa, należy wyłączyć piekarnik za pomocą przełącznika programatora (F).
7. Po zakończeniu gotowania wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Pieczenie

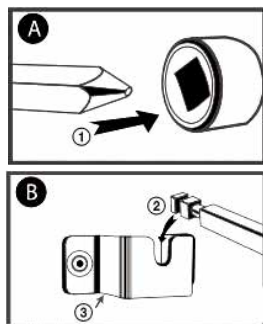
W celu uzyskania najlepszych rezultatów zalecamy na około 15 minut przed pieczeniem rozgrzać piekarnik do 230°C.

1. Umieść ruszt (L) w dolnej lub środkowej pozycji.
2. Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą sterownika termostatu (C).
3. Połóż potrawę na misę (L) i wsuń do piekarnika na przygotowany ruszt.
4. Ustaw żądany czas przygotowywania żywności za pomocą pokrętła programatora (F).
5. Ustaw przełącznik funkcji piekarnika (E) w pozycji „Dolne ogrzewanie”.
6. Po upływie około połowy czasu pieczenia należy obrócić potrawę.
7. Aby sprawdzić lub wyjąć pieczone potrawy, należy użyć dostarczonego uchwyty do wyciągania akcesoriów do pieczenia (M), który ułatwi wysuwanie i wsuwanie.
8. Kiedy potrawa jest gotowa, należy wyłączyć piekarnik za pomocą pokrętła programatora (F).
9. Po zakończeniu gotowania wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Korzystanie z obrotowego grilla

Obrotowy grill idealnie nadaje się do przygotowania grillowanego kurczaka lub grillowanych mięs. Podczas przygotowywania należy postępować w następujący sposób:

1. Mięso należy umieścić na środku rożna.
2. Spiczastą końcówkę rożna (1) należy umieścić w piasku po prawej stronie piekarnika (patrz rysunek A).
3. Kwadratową końcówkę rożna (2) należy zahaczyć o uchwyt (3) po lewej stronie piekarnika (patrz rysunek B).
4. Po zakończeniu grillowania należy wyciągnąć rożen z mięsem z piekarnika za pomocą uchwyty rożna.



Gotowanie na płytach grzewczych

- **Nie należy dotykać płyt grzewczych po użyciu! Płyty grzewcze są gorące!**
 - Należy stosować naczynia o płaskim dnie. Średnica dna nie powinna być mniejsza niż średnica płyty grzewczej.
 - Nie włączaj płyt grzewczych przed postawieniem naczynia — mogłyby ulec deformacji.
1. Umieść naczynie na płycie grzewczej.
 2. Włącz żądaną płytę grzewczą za pomocą przełącznika płyt grzewczych (A).
 3. Wyłącz płyty grzewcze po skończeniu gotowania za pomocą przełącznika (A).
 4. Po zakończeniu gotowania wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

PL

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić do całkowitego ostygnięcia!!
- Piekarnik ma specjalną powłokę, którą łatwo można utrzymać w czystości. Jeśli to konieczne, przetrzyj ściany piekarnika wilgotną szmatką.
- **Nie wolno używać wełny stalowej, skrobaczek lub proszków ściernych i agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić wewnętrzną powierzchnię piekarnika.**
- Wszystkie akcesoria należy umyć w wodzie z mydłem.
- Drzwiczki piekarnika przetrzyj wilgotną szmatką i osusz papierowym ręcznikiem lub suchą szmatką.
- Należy uważać, aby do wnętrza otworów wentylacyjnych nie dostała się woda.
- Przed podłączeniem piekarnika do gniazda zasilania wszystkie jego elementy i akcesoria powinny być suche.

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Poziom hałas: 65 dB (A)

Moc dużej płyty grzewczej: 1000 W

Moc małej płyty grzewczej: 600 W

Pobór mocy piekarnika: 1500 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczony do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektywy UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Ne használja a sütőt, ha sérült az ajtaja, hibásan működik, vagy sérült a hálózati vezetéke. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízva szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A sütőt szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket. Ezzel megelőzheti az égési sérüléseket. A sütőt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra (pl. állatok, textiltermékek szárítására, vagy helyiség fűtésére stb.).
5. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát. Az edények berakásához és kivételéhez használjon konyhakesztyűt vagy konyharuhát.
6. Szenteljen fokozott figyelmet a sütő használatának, ha gyermekek közelében használja.
7. A elektromos sütőt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
8. A sütő mindkét oldalán hagyjon legalább 10 cm szabad teret a levegő megfelelő áramlásához. A sütőre ne helyezzen idegen tárgyakat.
9. A készülék ajtajában edzett biztonsági üveg van. Ez az üveg a hagyományos üvegnél tartósabb és ütésállóbb. Ügyeljen az ajtó épségére, azon nem lehet karcolás vagy repedés.
10. Lehetőleg soha ne hagyja az áram alá helyezett sütőt felügyelet nélkül. A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból, majd várja meg a sütő teljes lehűlését. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A sütőt csak üzemi helyzetbe felállítva, stabil és szilárd lapra helyezve, éghető anyagoktól (pl. függöny, bútor, fa stb.) kellő távolságban üzemeltesse.
12. Legyen figyelmes, amikor a forró edényeket vagy a rostélyt, illetve forró folyadékot tartalmazó edényeket mozgat.
13. Ne használja a sütőt hőforrások (pl. konyhai tűzhely) közelében. Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
14. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
15. A mikrohullámú sütő belsejében keletkező tűz a következő intézkedésekkel előzhető meg:
 - a) Ne melegítse túl az ételt. Ügyeljen arra, hogy az edények nem érjenek hozzá a sütő belső falaihoz.
 - b) A sütőbe ne tegyen gyúlékony anyagokat (pl. kartont, papírt, műanyagot stb. Kizárólag csak sütőben használható edényeket tegyen a készülékbe.
 - c) A sütőt ne takarja le. Ellenkező esetben a sütő túlmelegedése tüzet okozhat.
 - d) A használatot követően törölje meg az ajtót, az ajtó szigetelését és a sütő belsejét, mosogatószeres vízbe mártott ruhával, majd azokat törölje szárazra. Ezzel eltávolíthatók a lerakódott szennyeződések, zsír és esetleges ételmaradékok.

- e) Ha a sütőben készülő étel füstölni vagy égni kezd, kapcsolja ki a sütőt, húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból és hagyja zárva az ajtót.
16. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
 17. Soha ne használja a sütőt, ha nem tett be valamilyen folyadékot vagy élelmiszert, ellenkező esetben a sütő meghibásodhat. A sütő szellőzőnyílásait letakarni tilos.
 18. Az elektromos sütőt kizárólag csak a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
 19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



Forró felület!

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

1. Olvassa el figyelmesen a teljes útmutatót.
2. A sütőt kapcsolja le és az időkapcsolót is állítsa OFF helyzetbe.
3. Az első használatba vétel előtt mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, öblítse le és szárítsa meg a tartozékokat (majd tegye vissza a sütőbe).
4. A sütőt csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, majd 15 percig (üresen) kapcsolja be a legmagasabb sütési hőmérsékletet (230°C). Ezzel ki tudja égetni a sütőből a gyártás során esetlegesen visszamaradt anyagokat. Továbbá megszüntetheti a kellemetlen szagot, ami általában az első bekapcsolás után keletkezik.
5. Az első használatba vétel előtt a főzőlapra helyezzen fel egy vízzel megtöltött edényt, és a főzőlapot 30 percre, közepes teljesítménnyel kapcsolja be.

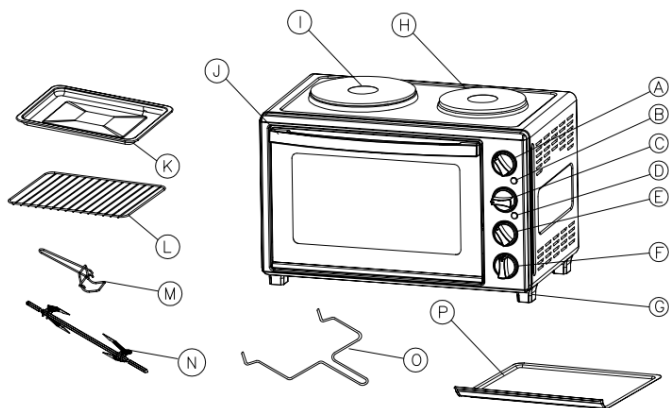
Figyelmeztetés! Az első bekapcsolás után rövid ideig enyhe füst szállhat fel a készülékből, illetve égett szagot érezhet. Ez normális jelenség, amit a gyártás során a fűtőtestekre lerakódott anyagok elpárolgása okoz.

Figyelmeztetés! A fehér színű sütő esetében a főzőlapok közti terület egy idő után enyhén elszíneződhet!

Figyelmeztetés! A készüléket olyan önálló elektromos ághoz kell bekötni, amelyet a készülék teljesítményfelvételének megfelelő kismegszakító véd.

LEÍRÁS

HU



- | | | |
|--------------------------|-----------------|--------------------|
| A. Főzőlap kapcsoló | G. Készülék láb | M. Tepsifogó |
| B. Főzőlap kijelző | H. Kis főzőlap | N. Grillnyárs |
| C. Sütő termosztát gomb | I. Nagy főzőlap | O. Grillnyárs fogó |
| D. Sütő kijelző | J. Ajtófogantyú | P. Morzsatálca |
| E. Sütő funkció kapcsoló | K. Tepsi | |
| F. Időkapcsoló | L. Rostély | |

A készülék funkciói és a működtető elemek

Funkció kiválasztása

A főzőlap kapcsoló (A) vagy a sütő funkció kapcsolóval (E) válassza ki a használni kívánt üzemmódot. A főzőlapokat és a sütőt egyidejűleg lehet használni. A gomboknál található jelek magyarázata:



Nagy főzőlap



Kis főzőlap



Mindkét főzőlap



Felső fűtés



Felső fűtés és grillezés



Felső és alsó fűtés



Alsó fűtés

Főzőlap kapcsoló

A főzőlap kapcsolóval (A) bekapcsolhatja a nagy vagy a kicsi főzőlapot, vagy egyidejűleg mindkettőt.

Sütő termosztát

A termosztát gombbal (C) állítsa be a sütési hőmérsékletet. A termosztáttal csak a sütő belsejében lehet beállítani a hőmérsékletet (a főzőlapokon nem).

Időkapcsoló

A gombot (F) az óramutató járásával azonos irányba elforgatva kapcsolja be az időkapcsolót. A beállított idő elteltével megszólal egy hangjelzés és a sütő kikapcsol. Az időkapcsoló csak a sütő működtetésére van hatással (a főzőlapokat nem kapcsolja ki).

Légkeverés: az időkapcsoló bekapcsolásával a légkeverő ventilátor is bekapcsol.

Sütő kijelző: a sütési üzemmód (E) gombbal történő kiválasztása, valamint az időkapcsoló beállítása után a sütő kijelző bekapcsol.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Figyelmeztetés!

- A sütőben ne használjon sütőzacskókat és üvegedényeket.
- A sütőbe **ne tegyen** műanyag edényeket, papírt és hasonló, gyúlékony anyagokat!
- A tepszi, a rostély és a nyárs mozgatása során legyen nagyon óvatos. Viseljen konyhai kesztyűt.

Felső sütés

A sütőt a sütés megkezdése előtt kb. 15 perccel melegítse elő 230°C-ra.

1. A rostélyt **L** tegye a legfelső szintre.
2. A termosztáttal **C** állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Az időkapcsolóval **F** állítsa be a sütési időt.
4. Az üzemmód kapcsolót **E** állítsa be „Felső fűtés” vagy „Felső és alsó fűtés” állásba.
5. A sütés ellenőrzéséhez használja a tepsifogót **M**, amellyel kényelmesebben ki tudja húzni a tepsit a sütőből.
6. Ha az étel elkészült, akkor a sütőt az időkapcsolóval **F** kapcsolja le.
7. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

HU

Alsó sütés

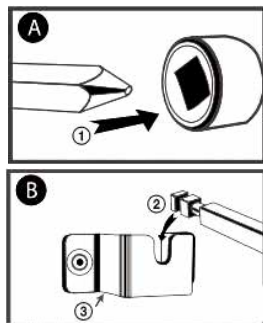
A sütőt a sütés megkezdése előtt kb. 15 perccel melegítse elő 230°C-ra.

1. A rostélyt **L** tegye a legalsó vagy a középső szintre.
2. A termosztáttal **C** állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Az ételt (pl. tésztát) tegye a tepsibe **L** és a tepsit dugja a sütőbe a rostélyra.
4. Az időkapcsolóval **F** állítsa be a sütési időt.
5. Az üzemmód kapcsolót **E** állítsa be „Alsó fűtés” állásba.
6. A sütési idő felénél (ha szükséges), az ételt fordítsa meg.
7. A sütés ellenőrzéséhez használja a tepsifogót **M**, amellyel kényelmesebben ki tudja húzni a tepsit a sütőből.
8. Ha az étel elkészült, akkor a sütőt az időkapcsolóval **F** kapcsolja le.
9. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

A forgó grill használata

A forgó grill ideális eszköz grillcsirke vagy más grillezett étel készítéséhez. Az előkészületeket a következő módon hajtsa végre.

1. A grillnyársra húzza rá az alapanyagot és húzza középre.
2. A grillnyárs hegyes végét **1** dugja a sütő jobb oldalán található menesztőbe (lásd az A. ábrát).
3. A grillnyárs másik végét **2** akassza be a sütő bal oldalán található tartó **3** hornyába (lásd az B. ábrát).
4. A kész ételt a grillnyárs fogóval emelje ki a sütőből.



Főzés a főzőlapokon

- **A főzőlapok felületét ne érintse meg! A főzőlap használat közben és után forró!**
 - Csak lapos alsó résszel rendelkező edényeket használjon. Az edény alsó részének az átmérője nem lehet kisebb, mint a főzőlap átmérője.
 - A főzőlapot ne kapcsolja be ha azon nincs edény, ellenkező esetben a főzőlap deformálódhat.
1. Az edényt helyezze a főzőlapra.
 2. A kapcsolóval **A** válasszon főzőlapot.
 3. A főzés befejezése után a kapcsolót **A** kapcsolja le.
 4. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A sütő felülete speciális anyaggal van bevonva, amely megkönnyíti a tisztítást. A sütő falait nedves ruhával törölje meg.
- **A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, drótszivacsot vagy kaparót, amelyek kárt tehetnek a sütő belső felületén.**
- Minden tartozékot mosogatószeres meleg vízben mosogasson el.
- A sütő ajtaját nedves ruhával törölje meg, majd törölje szárazra papírral vagy konyharuhával.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásaiba folyadék ne kerüljön.
- A sütő újbóli használatba vétele előtt a tartozékokat tökéletesen szárítsa meg.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Zajszint: 65 dB (A)

Nagy főzőlap teljesítményfelvétele: 1000 W

Kis főzőlap teljesítményfelvétele: 600 W

Sütő teljesítménye: 1500 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, the user is responsible for these factors when using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the oven if the door is damaged, it does not function correctly or the power cord is damaged. **All repairs or adjustments including cord replacements should be performed by a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. Do not immerse cord or plug in water!
4. This electric oven is intended for domestic use only. Do not operate the oven outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock. Do not touch hot surfaces. Prevent the risk of injury or burning. Do not use the oven for other purposes (e.g. heating rooms, drying animals, textile etc.).
5. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty. Use oven mitts when inserting/removing objects from the oven.
6. Close supervision is necessary for operating the oven near children!
7. Do not leave the electric oven running unattended.
8. Leave at least 10 cm of free space on each side of the oven to ensure proper air circulation. Do not place any objects on the oven.
9. This appliance is equipped with a door containing safety glass. This glass is more resilient and resistant to breaking than ordinary glass. Avoid scratching the oven door or chipping the edges off.
10. Leaving the oven cord connected to outlet unattended is not recommended. Wait before the oven cools and unplug the power cord before performing maintenance work, inserting or removing accessories. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
11. Use the oven in its working position only, where there is no risk of it overturning, and sufficiently far from flammable objects (e.g. curtains, drapes, wood etc.).
12. Pay very close attention when handling roasting pans, grills, containing very hot oil or other hot liquids.
13. Do not use the oven near a source of heat, for example, stove hotplates. Protect the appliance against direct sunlight.
14. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
15. Prevent fires inside the oven by observing the following:
 - a) Do not overheat food. Make sure no objects touch the inside walls of the oven.
 - b) Do not insert material such as cartons, plastic, paper etc. into the oven. Use material which is suitable for use in ovens.
 - c) Do not cover the oven from the inside or outside. Risk of fire or the oven overheating.
 - d) Wipe the door, door seal and inside of the oven dry using a damp cloth with detergent. All stains, greases and food residue are removed this way.
 - e) If smoke begins to come out of the food being heated or the food catches fire, leave the door open, turn off the oven and unplug the cord from the outlet.
16. The appliance is not specified for operating via a time switch or remote control.

GB

17. Do not use the oven if it does not contain any food or liquids. You could damage the oven. Do not cover or block any openings on the microwave oven.
18. Use the electric oven only in accordance with the instructions given in this manual. This electric oven is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
19. This appliance can be used by children aged eight and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

GB



Hot surface!

Do not immerse in water!

BEFORE FIRST USE

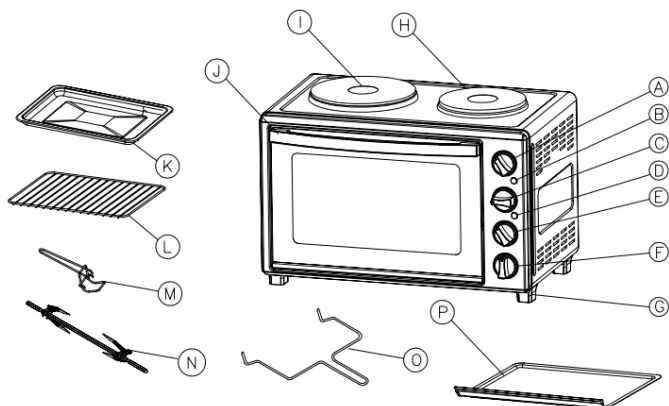
1. Read all the instructions in this manual.
2. Make sure that the oven is off and the timer is off in the OFF position.
3. Wash all accessories in hot, soapy water, then dry them thoroughly and insert them back in the oven.
4. Plug the oven into the electricity network and leave it running on empty at the highest temperature (230°C) in roasting mode for about 15 minutes, to eliminate any packaging residue that could have remained upon delivering the oven. This way any initial oven odours are also eliminated.
5. Before using the oven for the first time, place cookware containing water on the hot plates and turn on to medium level and leave the oven running for 30 minutes.

Notice: The first use of the oven and hot plates can be accompanied by a sensitive odour and smoke (about 15 minutes). This is caused by the burning of protective compounds applied to heating units during production.

Notice: The surfaces between hot plates for white ovens can darken during use!

Attention: The appliance must be connected to a separate outlet with a circuit breaker rated at loads corresponding to the power consumption of the appliance.

DESCRIPTION



- | | | |
|----------------------------|-------------------|---------------------------|
| A. Hot plates switch | G. Appliance legs | M. Tray holder |
| B. Hot plates indicator | H. Small plate | N. Grilling skewer |
| C. Oven thermostat control | I. Large plate | O. Grilling skewer holder |
| D. Oven light | J. Door handle | P. Crumb tray |
| E. Oven functions switch | K. Pan | |
| F. Off timer | L. Grate | |

Appliance and control elements functions

Selection of the function of the appliance.

Use the hot plates switch (A) and the function switch (E) to select the required mode. The oven and hot plates can be used simultaneously. The symbols of the switches have the following meaning:



Large plate



Small plate



Both hot plates



Top heating



The top heating and grill



Top and bottom heating



Bottom heating

Hot plates switch

Using the switch (A) you can switch on the small or the large hot plate or both hot plates.

Oven thermostat

Using the switch (C) select the required baking temperature of the oven. The thermostat does not control the hot plates' temperature, only the temperature of the oven.

Off timer

Turn the button (F) clockwise to activate the timer. When the set time expires, you will hear a beep and the oven will turn off. The timer controls only the oven, does not affect the functioning of the hot plates.

Convection: The convection (air circulation using fan) works together with the setting of the timer.

Oven indicator: When the timer is activated, the oven indicator is lit, the heating mode selected using the switch (E) is active.

USER'S INSTRUCTIONS

Notice:

- We do not recommend using oven bags or glass dishes.
- **Do not** use plastic containers, tape, paper and similar material in the oven!
- Be very cautious while removing pans, grills or any hot dishes from the oven. Always use oven mitts.

Roasting

For best results, we recommend to preheat the oven about 15 minutes prior to roasting to 230°C.

1. Place the grill (L) to upper position.
2. Set the required temperature by using the thermostat control (C).
3. Set the required cooking time by using the timer control (F).
4. Set the oven function switch (E) in the position „Top heating“ or „Top and bottom heating“.
5. To check or to remove the roasted food, use the supplied roasting pan holder (M), which will help you to remove and insert the roasting grill.
6. When the food is roasted to your liking, switch off the oven using the timer control (F).
7. Unplug the power cord from the outlet after you are finished cooking.

GB

Baking

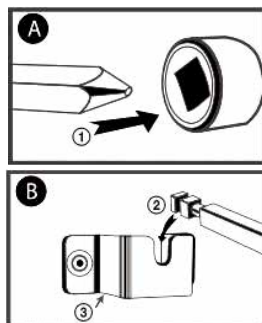
For best results, we recommend to preheat the oven about 15 minutes prior to roasting to 230°C.

1. Place the roasting grill (L) in the bottom or middle position.
2. Set the required temperature by using the thermostat control (C).
3. Place the food in the roasting pan (L) and insert it in the oven on the prepared roasting grill.
4. Set the required cooking time by using the timer control (F).
5. Set the oven function switch (E) in the „Bottom heating“ position.
6. You can turn the food in about the middle of the cooking time.
7. To check or to remove the roasted food use the supplied roasting pan holder (M), which will help you with inserting and removing.
8. When the food is cooked, switch off the oven using the timer control (F).
9. Unplug the power cord from the outlet after you are finished cooking.

Using the rotary grill

The rotary grill is ideal for grilling a chicken or other grilled meats. Proceed as follows:

1. Place the meat in the middle of the grilling skewer.
2. Insert the pointed end of the grilling skewer (1) in the hub on the right side of the oven (see picture A).
3. Place the square end of the grilling skewer (2) in the holder (3) on the left side of the oven (see picture B).
4. After you complete the grilling take out of the oven the grilling needle with the meat using the grilling skewer holder.



Cooking on hot plates

- **Do not touch the hot plates after use! The hot plates are hot!**
- Use flat bottom containers. The diameter of the bottom should not be less than the diameter of the hot plate.
- Do not turn on hot plates without cookware. This could lead to deformation.

1. Place the cooking pot on the hot plate.
2. Use the hot plates' switch (A) to turn on the required hot plate.
3. After you finish cooking, turn off the hot plates using the switch (A).
4. Unplug the power cord from the outlet after you are finished cooking.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the appliance from power and let it cool before cleaning!
- The oven has a special coating that is easy to clean. If necessary, use a damp towel to clean the oven walls.
- **Do not use a scouring pad, scraper or abrasive powders and aggressive cleaners that could damage the interior surface of the oven.**
- Wash all the accessories in soapy water.
- Wipe the oven door with a damp towel and dry with a paper or fabric cloth.
- Make sure water does not get into the air vents.
- Allow all parts and accessories cool prior to plugging the oven into the outlet.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Noise level: 65 dB (A)

Power consumption of the large hot plate: 1000 W

Power consumption of the small hot plate: 600 W

Oven input power: 1500 W

GB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasniju upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprežno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Štednjak nikada nemojte koristiti ako su oštećena vrata, ne radi ispravno ili je oštećen kabel za napajanje.
Bilo kakav popravak ili podešavanje uređaja, u što ulazi i zamjena kabela, mora biti povjerena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara. Ne uranjajte ni napojni kabel niti utičnicu u vodu!
4. Mini štednjak namijenjen je za kućnu uporabu. Štednjak nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne dirajte vruće površine. Tako ćete izbjeći opasnost od ozljeda ili opekotina. Štednjak nemojte upotrebljavati za druge svrhe (na primjer grijanje prostora, sušenje životinja, odjeće i slično).
5. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom izgubit ćete prava na jamstvo. Kod umetanja predmeta u pećnicu ili vađenja iz nje, koristite rukavice.
6. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite pećnicu.
7. Mini štednjak ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
8. Ostavite najmanje 10 cm slobodnog prostora sa svake strane kako biste osigurali pravilno kruženje zraka. Na štednjak nemojte odlagati nikakve predmete.
9. Vrata ovog uređaja opremljena su sigurnosnim staklom. Ono je čvršće i otpornije na udarac nego obično staklo. Pazite da ne izgrebete vrata pećnice i da ne okrhnete rubove.
10. Preporučujemo da pećnicu ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Prije postupaka održavanja, ugradnje ili uklanjanja opreme, pričekajte da se štednjak ohladi i izvadite napojni kabel iz utičnice za struju. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
11. Pećnicu koristite samo na mjestima predviđenim za njezin rad na kojima nema opasnosti od njenog prevrtanja, a i dovoljno je udaljena od vrućih predmeta (kao što su zavjese, draperije, drveni predmeti i drugo).
12. Posebno pažljivo rukujte s tavama, rešetkama i drugim posudama koje sadrže vruće ulje ili neke druge vruće tekućine.
13. Štednjak nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to grijalice ili peći na drva. Držite je podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
14. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
15. Opasnost od nastanka požara u unutrašnjosti pećnice spriječit ćete ovako:
 - a) Nemojte previše peći jela. Provjerite da niti jedan predmet ne dotiče unutrašnje stijenke pećnice.
 - b) U pećnicu ne stavljajte materijale kao što su papir, karton i slični. Koristite materijale koji su pogodni za korištenje u pećnici.
 - c) Pećnicu nemojte nećim pokrivati s unutrašnje, kao niti s vanjske strane. To bi moglo dovesti do požara ili bi štednjak mogao pregorjeti.
 - d) Nakon korištenja prebrišite vrata, brtvu vrata i unutrašnji prostor pećnice koristeći krpu navlaženu otopinom sapunice, a zatim posušite brisanjem. Tako ćete ukloniti nečistoće i masnoće, te moguće ostatke hrane.

- e) Ako se tijekom pripreme hrane iz pećnicu počne dimiti ili dođe do gorenja, otvorite vrata pećnice, isključite štednjak i isključite kabel za napajanje iz utičnice.
16. Uređaj nije prikladan za rad putem timera ili daljinskog upravljača.
 17. Pećnicu nemojte koristiti kad je prazna jer bi je to moglo oštetiti. Nemojte zatvarati ni prigušivati otvor za ventilaciju pećnice.
 18. Štednjak koristite samo na način koji je propisan ovom uputom. Mini štednjak namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
 19. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.



Vruća površina!

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

HR/BIH

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

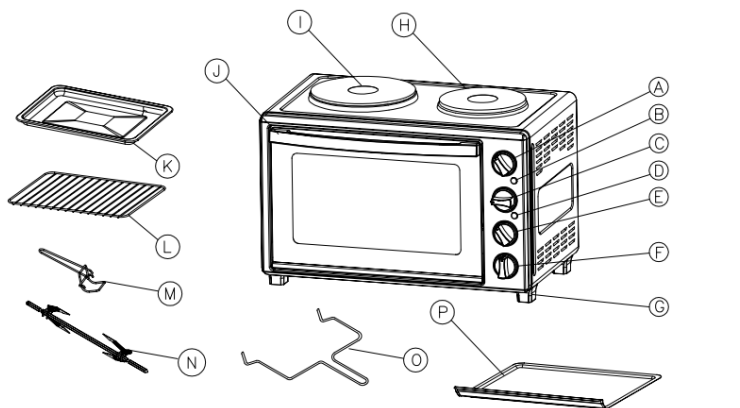
1. Prije korištenja pročitajte cijele ove upute.
2. Provjerite je li pećnica isključena i vremenski prekidač isključen i nalazi se u položaju OFF (isključeno).
3. Sav pribor operite u vrućoj vodi sa sredstvom za pranje, zatim dobro osušite i vratite u pećnicu.
4. Štednjak uključite u struju i pustite da radi na najvišoj temperaturi (230°C) u načinu rada za pečenje oko 15 minuta da bi se uklonili eventualni ostaci ambalaže koji mogu ostati nakon isporuke štednjaka. Tako ćete odstraniti i miris koji možda ima nova pećnica.
5. Prije prve uporabe, na grijaču ploču stavite posudu s vodom, uključite ploču na srednju snagu i ostavite je neka radi 30 minuta.

Upozorenje: Prva upotreba pećnice i ploče može biti popraćena blagim mirisom i dimom (oko 15 minuta). Uzrok tome je izgaranje zaštitnog sredstva koje se koristi u proizvodnji grijača.

Upozorenje: Kod pećnica bijele boje površina između dvije grijače ploče može pocrniti!

Upozorenje: Ovaj uređaj mora biti priključen u samostalnu električnu utičnicu čiji je dovod zaštićen osiguračem prikladnim za opterećenje koje ovakvo trošilo izaziva.

OPIS



- | | | |
|---|-------------------|-----------------------------|
| A. Prekidač ploča | F. Timer | M. Ručka za lim |
| B. Pokazivač ploča | G. Noge uređaja | N. Ražanj |
| C. Regulator termostata pećnice | H. Mala ploča | O. Ručka ražnja |
| D. Žaruljica pokazivača rada pećnice | I. Velika ploča | P. Lim za skupljanje mrvica |
| E. Prekidač za odabir načina rada pećnice | J. Ručka vrata | |
| | K. Lim za pečenje | |
| | L. Rešetka | |

Funkcije uređaja i upravljanje uređajem

Odabir funkcije uređaja

Prekidačem ploča (A) i prekidačem za odabir funkcije (E) odaberite način rada uređaja. Pećnicu i ploče za kuhanje možete koristiti istovremeno. Oznake na prekidaču imaju sljedeće značenje:



Velika ploča



Mala ploča



Obje ploče



Gornje zagrijavanje



Gornje zagrijavanje i grill



Gornje i donje zagrijavanje



Donje zagrijavanje

Prekidač ploča

Prekidačem (A) možete uključiti malu, veliku ploče i obje.

Termostat pećnice

Prekidačem (C) izaberite željenu temperaturu rada pećnice. Termostat nema utjecaj na rad ploča za kuhanje i regulira samo temperaturu pećnice.

Timer

Timer (vremenski prekidač) (F) aktivira se okretanjem u smjeru kazaljki sata. Po isteku podešenog vremena, oglasit će se zvučni signal i pećnica će prestati raditi. Timerom se može upravljati samo vrijeme rada pećnice i on nema utjecaja na rad ploča.

Konvekcija: Postavkom timera pokreće se i funkcija konvekcije (strujanja zraka ventilatorom).

Pokazivača rada pećnice: Kad je timer aktiviran, pokazivač rada pećnice će svijetliti uređaj će raditi na način koji je zadan prekidačem (E).

UPUTE ZA UPORABU

Upozorenje:

- Ne preporučujemo korištenje vrećica za pečenje ili staklenih posuda u pećnici.
- **Nikada** u pećnici nemojte koristiti plastične posude, karton, papir i slične materijale!
- Pri vađenju limova, rešetki ili bilo kojeg drugog vrućeg predmeta iz pećnice, postupite s krajnjim oprezom. Uvijek koristite kuhinjske rukavice.

Pečenje

Kako bi pečenje bilo što bolje, preporučujemo vam da pećnicu 15 minuta prije pečenja pregrijete na 230 °C.

1. Rešetku (L) postavite u gornji položaj.
2. Termostatom (C) postavite željenu temperaturu.
3. Prekidačem timera (E) postavite željeno vrijeme pripreme jela.
4. Regulator funkcije pećnice (E) postavite na položaj „gornji grijač“ ili „gornji i donji grijač“.
5. Kad provjeravate ili vadite namirnice, obavezno se poslužite ručkom (M) kojom ćete lakše manipulirati rešetkom.
6. Kad želite prekinuti pečenje, pećnicu isključite timerom (F).
7. Nakon završetka kuhanja izvucite kabel za napajanje iz utičnice.

Pečenje

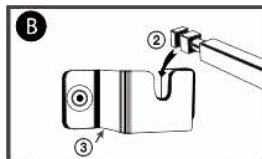
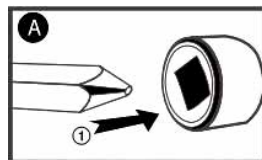
Kako bi pečenje bilo što bolje, preporučujemo vam da pećnicu 15 minuta prije pečenja predgrijete na 230 °C.

1. Rešetku (L) postavite u donji ili srednji položaj.
2. Termostatom (C) postavite željenu temperaturu.
3. Stavite namirnice na lim za pečenje (L) i gurnite ga u pećnicu na postavljenu rešetku.
4. Prekidačem timera (F) postavite željeno vrijeme pripreme jela.
5. Regulator funkcije pećnice (E) postavite na položaj „donji grijač“.
6. U trenutku kad je jelo približno napola pripravljeno, možete ga okrenuti.
7. Kad provjeravate ili vadite namirnice, obavezno se poslužite ručkom (M) koja će vam olakšati rukovanje.
8. Kad je jelo gotovo, pećnicu isključite timerom (F).
9. Nakon završetka kuhanja izvucite kabel za napajanje iz utičnice.

Korištenje ražnja

Grill mesa na ražnju idealan je način pripreme piletine i drugih vrsta mesa. Postupak pripreme je sljedeći:

1. Meso postavite na sredinu ražnja.
2. Vrh žice ražnja (1) postavite u otvor s desne strane pećnice (vidi sliku A).
3. Pravokutnu stranu žice ražnja (2) postavite u nosač (3) s lijeve strane pećnice (vidi sliku B).
4. Nakon završetka pečenja, ražanj izvucite iz pećnice koristeći ručku ražnja.



Kuhanje na pločama za kuhanje

- **Nakon korištenja, nemojte dodirivati ploče za kuhanje! Ploče su vruće!**
- Koristite posuđe s ravnim dnom. Promjer dna ne smije biti manji od promjera ploče.
- Nemojte ploče za kuhanje uključivati ako na njima nema posuda jer bi se mogle izobličiti.

1. Stavite lonac na ploču.
2. Prekidačem ploča (A) uključite željenu ploču.
3. Nakon završetka pripreme, ploču isključite prekidačem (A).
4. Nakon završetka kuhanja izvucite kabel za napajanje iz utičnice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja obavezno uređaj odspojite od napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- Pećnica je zaštićena posebnim slojem koji se lako čisti. Po potrebi možete stijenke zidova obrisati vlažnom krpom.
- **Pri čišćenju nemojte koristiti spužvice za ribanje, strugala ili abrazivne praške i agresivna sredstva za čišćenje koja bi mogla oštetiti unutarnje površine pećnice.**
- Sav pribor operite u vodi sa sredstvom za čišćenje.
- Vrata pećnice obrišite vlažnom krpom i osušite papirnatim ručnikom ili krpom.
- Pazite da u ventilacijske otvore ne dospije voda.
- Prije spajanja štednjaka na izvor električne energije i korištenja, temeljito osušite cijeli uređaj, njegove dijelove i pribor.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Buka: 65 dB (A)

Snaga velike ploče: 1000 W

Snaga male ploče: 600 W

Snaga pećnice: 1500 W

HR/BIH

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



08/05



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Naprave ne smete uporabljati, če so poškodovana vrata, če ne deluje pravilno ali če je poškodovan napajalni kabel. **Kakršnakoli popravila ali prilagajanje naprave, kamor se šteje tudi zamenjava kabla, morajo biti izvedena s strani strokovnega servisa! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali drugimi tekočinami, da ne pride do udara električnega toka. Električnega kabla ali vtičnice ne potaplajte v vodo!
4. Električna pečica je namenjena samo za hišno uporabo. Ne uporabljajte pečice zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike. Ne dotikajte se vročih površin. Tako se izognete telesnim poškodbam ali opeklinam. Pečice ne uporabljajte za druge namene (npr. za ogrevanje prostora, sušenje živali, blaga ipd.).
5. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije. Vedno, ko v pečico dajete/jemljete ven predmete, uporabljajte kuhinjske rokavice.
6. Pri uporabi pečice bodite še posebej pozorni na otroke, ki se nahajajo v bližini.
7. Električna pečica ne sme delovati brez nadzora.
8. Z vsake strani pečice pustite vsaj 10 cm prostega prostora, s čimer bo zagotovljeno pravilno kroženje zraka. Na pečico ne postavljajte nobenih predmetov.
9. Ta aparat je opremljen z vratci z varnostnim steklom. To steklo je močnejše in bolj odporno proti razbitju kot pa navadno steklo. Izogibajte se prask na vratcih pečice ali odlomljenih robov.
10. Priporočamo, da napajalni kabel naprave izključite iz električnega omrežja. Pred vzdrževanjem, vlaganjem ali odstranjevanjem pritisklin počakajte, da se pečica posuši in iz omrežne vtičnice potegnite električni kabel. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
11. Pečico uporabljajte le v delovni legi na površinah, kjer ni nevarnosti njene prekucnitve in v zadostni razdalji od gorečih predmetov (npr. zavese, les itd.).
12. Bodite še posebej pozorni, ko rokujete s pekačem, rešetko za žar, na katerih je razgreto olje ali druge vroče tekočine.
13. Pečice ne uporabljajte v bližini vira vročine, npr. kuhalne plošče štedilnika. Varujte jo pred neposrednim sončnim sevanjem.
14. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
15. Nevarnost pred požarom v notranjosti pečice lahko preprečite na naslednji način:
 - a) Jedi ne pecite preveč. Prepričajte se, da se predmeti ne dotikajo notranjih strani pečice.
 - b) V pečico ne dajate materialov kot so karton, plastike, papirja ipd. Uporabljajte materiale, ki so primerni za uporabo v pečici.
 - c) V nobenem primeru ne prekrivajte zunanjih in notranjih strani pečice. Lahko pride do požara ali pregretja pečice.
 - d) Po uporabi obrišite s krpico, namočeno v raztopino detergenta, vrata, tesnilo vrat in notranji prostor pečice ter posušite. S tem boste odstranili vse umazanije, maščobo in morebitne preostanke hrane.

- e) V primeru, da bi se začelo iz pripravljene hrane znotraj pečice kaditi ali pa bi le-ta zagorela, pustite vrata pečice zaprta, pečico ugasnite in potegnite ven vtikalo električnega kabla.
16. Aparat ni prilagojen za delovanje s pomočjo zunanjega časovnega stikala ali daljinskega upravljanja.
 17. Pečice ne uporabljajte, kadar v njej ni nobene hrane ali tekočine, lahko poškodujete pečico. Ne zapirajte niti ne pokrivajte odprtin za prezračevanje pečice.
 18. Električno pečico uporabljajte samo na način, predpisan v teh navodilih. Ta električna pečica je namenjena samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
 19. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, če niso stari 8 let ali več in so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.



Vroča površina!

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

SI

PRED PRVO UPORABO

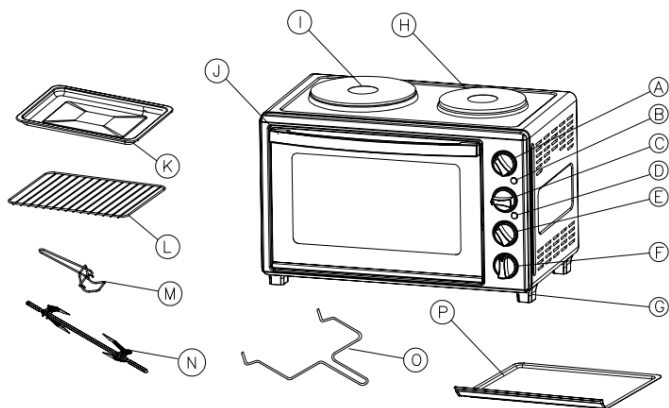
1. Preberite vse napotke, ki so v teh navodilih.
2. Prepričajte se, da je pečica izključena in da je časomerilec v legi OFF.
3. Vse pritikline pomijte v vroči, milni vodi, temeljito posušite in vložite nazaj v pečico.
4. Pečico priključite v električno omrežje in pustite, da deluje v praznem teku na najvišji temperaturi (230 °C) v načinu pečenje približno 15 minut, s čimer odstranite morebitne ostanke embalaže, ki so lahko še v pečici. S tem pa odstranite tudi event. začetni smrad pečice.
5. Pred prvo uporabo postavite na kuhalni plošči posodi z vodo in ju prižgite na sredinsko stopnjo ter pustite delovati 30 minut.

Opozorilo: Prvo uporabo pečice in kuhalnih plošč lahko spremlja rahel smrad in dim (približno 15 minut). Vzrok je izgorevanje zaščitnih mas, ki so bile nanesene na grelne elemente pri sami proizvodnji.

Opozorilo: Pri električni pečici v beli izvedbi lahko pride med uporabo do potemnitve površine med kuhalnima ploščama!

Opozorilo: Aparat je potrebno priključiti k samostojni vtičnici z varovalko, ki je dimenzionirana za obremenitve, ki odgovarjajo odvzemu toka tega aparata.

OPIS



- | | | |
|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| A. Pretikalo kuhalnih plošč | G. Noge aparata | M. Držalo pekača |
| B. Indikator kuhalnih plošč | H. Mala kuhalna plošča | N. Iгла za žar |
| C. Regulator termostata pečice | I. Velika kuhalna plošča | O. Držalo igel za žar |
| D. Kontrolna lučka pečice | J. Ročaj vratc | P. Pladenj za drobtine |
| E. Pretikalo funkcij pečice | K. Pekač | |
| F. Časomerilec | L. Rešetka | |

Funkcije aparata in upravljalnih elementov

Izbor funkcije aparata.

S pomočjo pretikala kuhalnih plošč **A** in pretikala funkcije pečice **E** izberite zelen način. Pečica in kuhalni plošči se lahko uporabljajo istočasno. Simboli pretikala pomenijo naslednje:



Velika kuhalna plošča



Mala kuhalna plošča



Obe kuhalni plošči



Zgornje segrevanje



Zgornje segrevanje
in žar



Zgornje in spodnje
segrevanje



Spodnje segrevanje

Pretikalo kuhalnih plošč

S pomočjo pretikala **A** lahko prižgete malo ali veliko kuhavno ploščo ali pa obe plošči naenkrat.

Termostat pečice

S pomočjo upravljavca **C** izberite zeleno temperaturo za pečenje v pečici. Termostat ne upravlja temperature kuhalnih plošč, ampak le temperaturo pečice.

Časomerilec

Z vrtenjem gumba **F** v smeri urnega kazalca aktivirate časomerilec. Po izteku nastavljenega časa, se bo oglasil zvočni signal in pečica bo prenehala delovati. Časomerilec upravlja le pečico, ne vpliva pa na funkcijo kuhalnih plošč.

Konvekcija: Skupaj z nastavljenim časomerilcem deluje tudi konvekcija (tok zraka skozi ventilator).

Kontrolna lučka pečice: Pri vključenem časomerilcu gori kontrolna lučka pečice, način segrevanja izbran s pretikalom **E** je aktiven.

NAPOTKI ZA UPORABO

Opozorilo:

- Ne priporočamo, da v pečici uporabljate vrečke za pečenje ali steklene posode.
- **Nikoli** v pečici ne uporabljajte plastičnih posod, kartona, papirja in podobne materiale!
- Ko iz pečice jemljete pekač, rešetko ali drugo vročo posodo, bodite maksimalno pozorni. Vedno uporabljajte kuhinjske rokavice.

Opekanje

Da boste dosegli optimalne rezultate vam priporočamo, da pečico pred pečenjem segrejete za ca 15 minut na 230°C.

1. Rešetko (L) namestite v zgornjo lego.
2. Z upravljalcem termostata (C) nastavite zeleno temperaturo.
3. Z upravljalcem časomerilca (F) nastavite zelen čas priprave hrane.
4. Pretikalno funkcije pečice (E) nastavite v lego „Zgornje segrevanje“ ali „Zgornje in spodnje segrevanje“.
5. Za kontrolo ali jemanje opečene hrane uporabite priloženo držalo pekača (M), ki vam poenostavi uporabo rešetke ven in notri.
6. Ko je hrana opečena po vaših željah, ugasnite pečico z upravljalcem časomerilca (F).
7. Ko ste končali s kuhanjem, potegnite iz vtičnice vtikalo el. kabla.

SI Pečenje

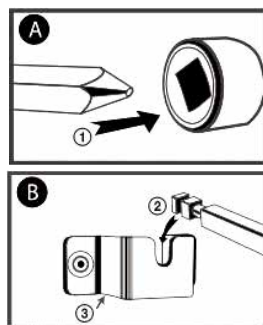
Da boste dosegli optimalne rezultate vam priporočamo, da pečico pred pečenjem segrejete za ca 15 minut na 230°C.

1. Rešetko (L) namestite v spodnjo ali srednjo lego.
2. Z upravljalcem termostata (C) nastavite zeleno temperaturo.
3. Hrano položite na pekač (L) in vse skupaj porinite v pečico na pripravljeno rešetko.
4. Z upravljalcem časomerilca (F) nastavite zelen čas priprave hrane.
5. Pretikalno funkcije pečice (E) nastavite v lego „Spodnje segrevanje“.
6. Približno na polovici časa priprave lahko hrano obrnete.
7. Za kontrolo ali jemanje opečene hrane uporabite priloženo držalo pekača (M), ki vam poenostavi uporabo ven in notri.
8. Ko je hrana dokončana, ugasnite pečico z upravljalcem časomerilca (F).
9. Ko ste končali s kuhanjem, potegnite iz vtičnice vtikalo el. kabla.

Uporaba vrtečega žara

Vrteč žar je idealen za pripravo piščanca na žaru ali drugega mesa na žaru. Pri pripravi ravnajte tako:

1. Meso namestite v sredino igel za žar.
2. Koničast del igle za žar (1) porinite v patrono na desni strani pečice (glej sliko A).
3. Oglat del igle za žar (2) zataknite v držalo (3) na levi strani pečice (glej sliko B).
4. Ko ste končali s pečenjem na žaru, potegnite iglo za žar z mesom ven iz pečice s pomočjo držala igle za žar.



Kuhanje na kuhalnih ploščah

- **Po uporabi se ne dotikajte površine plošč! Kuhalni plošči sta vroči!**
- Uporabljajte posode z ravnim dnom. Premer dna posode ne sme biti manjši od premera kuhalne plošče.
- Kuhalne plošče ne prižigajte brez posode, lahko pride do deformacije.

1. Lonec postavite na kuhalno ploščo.
2. S pretikalom kuhalnih plošč (A) prižgite zeleno ploščo.
3. Ko ste končali s kuhanjem, kuhalni plošči ugasnite s pretikalom (A).
4. Ko ste končali s kuhanjem, potegnite iz vtičnice vtikalo el. kabla.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem aparat vedno izključite iz omrežja in pustite, da se ohladi!
- Pečica je opremljena s posebno površino, ki se enostavno čisti. Če je potrebno, obrišite stene pečice z vlažno krpico.
- **Za čiščenje ne uporabljajte žicnate gobe, strgala ali abrazivnih praškov in agresivnih čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo notranjo površino pečice.**
- Vse pritikline pomijte v milni vodi.
- Vratca pečice obrišite z vlažno krpo in posušite s papirnato ali navadno kuhinjsko krpo.
- Pazite, da v prezračevalne odprtine ne pride voda.
- Preden priključite pečico v vtičnico in jo začnete uporabljati, počakajte, da se vsi njeni deli in pritikline temeljito posušijo.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Hrup: 65 dB (A)

Moč velike kuhalne plošče: 1000 W

Moč male kuhalne plošče: 600 W

Moč pečice: 1500 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depou. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
2. Rernu nikada nemojte koristiti ako su oštećena vrata, ako ne radi ispravno ili je oštećen kabl za napajanje. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara. Ne potapajte ni kabl za napajanje niti utičnicu u vodu!
4. Električna rerna je namenjena samo za kućnu upotrebu. Ovaj mini štednjak nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte ni kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne dodirujte vruće površine. Tako ćete izbeći opasnost od povreda ili opekotina. Štednjak nemojte upotrebljavati za druge svrhe (na primer grijanje prostora, sušenje životinja, odeće i slično).
5. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju. Kod umetanja predmeta u rernu ili vađenja iz nje, koristite rukavice.
6. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite štednjak.
7. Mini štednjak ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
8. Ostavite najmanje po 10 cm slobodnog prostora sa svake strane kako biste obezbedili pravilno kruženje vazduha. Na štednjak nemojte odlagati nikakve predmete.
9. Vrata ovog uređaja opremljena su sigurnosnim staklom. Ono je čvršće i otpornije na udarac nego obično staklo. Pazite da ne izgrebete vrata pećnice i da ne otkrhnete rubove.
10. Preporučujemo da rernu ne ostavljate sa kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kog postupaka održavanja, ugradnje ili uklanjanja opreme, pričekajte da se štednjak ohladi i izvadite kabl iz utičnice za struju. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
11. Rernu koristite samo mestu predviđenom za njezin rad na kom nema opasnosti od njenog prevrtanja, a i dovoljno je udaljena od zapaljivih predmeta (kao što su zavese, draperije, drveni predmeti i drugo).
12. Posebno pažljivo rukujte s tiganjima, rešetkama i drugim posudama koje sadrže vruće ulje ili neke druge vruće tečnosti.
13. Štednjak nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su grejalice ili peći na drva. Držite je dalje od direktne sunčeve svetlosti.
14. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
15. Opasnost od nastanka požara u unutrašnjosti rerne ovako možete da sprečite:
 - a) Nemojte previše peći jela. Uverite se da nijedan sud u rerni ne dodiruju strane rerne.
 - b) U rernu ne stavljajte materijale kao što su papir, karton i slični. Koristite materijale koji su pogodni za korišćenje u rerni.
 - c) Rernu nemojte ničim pokrivati ni s unutrašnje, kao ni sa spoljašnje strane. To bi moglo dovesti do požara ili bi se štednjak mogao pregrijati.
 - d) Nakon korišćenja prebrišite vrata, zaptivač vrata i unutrašnji prostor rerne koristeći krpu navlaženu rastvorom deterđenta, a zatim osušite brisanjem. Tako ćete ukloniti nečistoće i masnoće i moguće ostatke hrane.

- e) Ako se tokom pripreme hrane iz rerne počne dimiti ili dođe do gorenja, otvorite vrata rerne, isključite je i isključite kabl za napajanje iz utičnice.
16. Uređaj nije prikladan za rad putem tajmera ili daljinskog upravljača.
 17. Rernu nemojte koristiti kad u njoj nema nikakvih namirnica ili tečnosti jer bi je to moglo oštetiti. Nemojte zatvarati ni prigušivati otvor za ventilaciju rerne.
 18. Štednjak koristite samo na način propisan ovim uputstvom. Mini štednjak je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
 19. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.



Vruća površina!

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

PRE PRVE UPOTREBE

1. Pre korišćenja pročitajte kompletna ova uputstva.
2. Proverite da li je rerna isključena i vremenski prekidač isključen i nalazi se u položaju OFF (isključeno).
3. Sav pribor operite u vrućoj vodi sa sredstvom za pranje, zatim dobro osušite i vratite u rernu.
4. Rernu uključite u struju i pustite da radi na najvišoj temperaturi (230 °C) u režimu rada za pečenje oko 15 minuta da bi se uklonili eventualni ostaci ambalaže koji mogu ostati nakon isporuke uređaja. Tako ćete odstraniti i miris koji možda ima nova rerne.
5. Pre prve upotrebe, stavite na ploču lonac s vodom. Ploču uključite na srednji stepen i ostavite da radi 30 minuta.

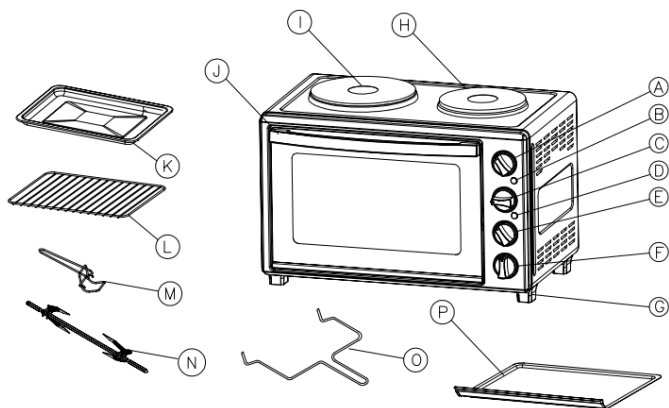
Upozorenje: Prva upotreba rerne i ploča za kuvanje može biti praćena blagim mirisom i dimom (oko 15 minuta). Uzrok toga je izgaranje zaštitnog sredstva koje se koristi u proizvodnji grejača.

Upozorenje: Kod belih uređaja može se desiti da potamni deo uređaja između ploča.

Upozorenje: Ovaj uređaj mora biti priključen u samostalnu električnu utičnicu čiji je dovod zaštićen osiguračem prikladnim za opterećenje koje ovakav potrošač izaziva.

SR/MNE

OPIS



- | | | |
|--|-------------------|-------------------------------|
| A. Prekidač za ploče | F. Tajmer | L. Rešetka |
| B. Indikator rada ploča | G. Nožice uređaja | M. Ručka za pekač |
| C. Regulator termostata rerne | H. Mala ploča | N. Ražanj |
| D. Sijalica indikatora rada rerne | I. Velika ploča | O. Ručka ražnja |
| E. Prekidač za izbor režima rada rerne | J. Ručka vrata | P. Tacna za skupljanje mrvica |
| | K. Pekač | |

Funkcije uređaja i upravljanje uređajem

Izbor funkcije uređaja

Prekidačem za izbor ploče (A) i prekidačem za rernu (E) izaberite željeni režim rada. Rernu i ploče za kuvanje moguće je koristiti istovremeno. Oznake na prekidaču imaju sledeće značenje:



Velika ploča



Mala ploča



Obe ploče



Gornje zagrevanje



Gornje zagrevanje
i grejač za gril



Gornje i donje
zagrevanje



Donje zagrevanje

Prekidač za ploče

Pomoću prekidača (A) možete uključiti malu ploču, veliku ploču ili obe istovremeno.

Termostat rerne

Prekidačem (C) izaberite željenu temperaturu rada rerne. Termostat nema uticaja na temperaturu ploča za kuvanje.

Tajmer

Tajmer (F) aktivira se okretanjem u smeru kretanja kazaljki na satu. Po isteku podešenog vremena, oglasiće se zvučni signal i rerna će prestati da radi. Tajmerom se upravlja samo rad rerne i nema uticaj na ploče za kuvanje.

Konvekcija: Zajedno s podešavanjem tajmera, takođe se uključuje i konvekcija (strujanje vazduha u rerni).

Indikator rada rerne: Kada je tajmer aktiviran, indikator rada rerne će svetliti, a biće aktivan onaj režim rada koji je odabran prekidačem (E).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Upozorenje:

- Ne preporučujemo korišćenje vrećica za pečenje ili staklenih posuda u rerni.
- **Nikada** u rerni nemojte koristiti plastične posude, karton, papir i slične materijale!
- Prilikom vađenja pekača, rešetki ili bilo kojeg drugog vrućeg predmeta iz rerne, postupite s krajnjim oprezom. Uvek koristite kuhinjske rukavice.

Pečenje

Da bi pečenje bilo što bolje, preporučujemo vam da rernu 15 minuta pre pečenja unapred zagrejte na 230°C.

1. Rešetku (L) postavite u gornji položaj.
2. Termostatom (C) postavite željenu temperaturu.
3. Prekidačem tajmera (F) postavite željeno vreme pripreme jela.
4. Prekidač funkcije rerne (E) postavite u položaj „gornji grejač“ ili „gornji i donji grejač“.
5. Kada proveravate ili vadite namirnice, obavezno koristite ručku (M) kojom ćete lakše rukovati rešetkom.
6. Kada želite da prekinete pečenje, rernu isključite tajmerom (F).
7. Nakon završetka kuvanja izvucite kabl za napajanje iz utičnice.

Pečenje

Da bi pečenje bilo što bolje, preporučujemo vam da rernu 15 minuta pre pečenja unapred zagrejte na 230°C.

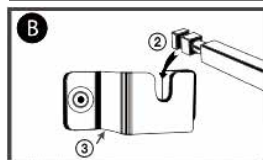
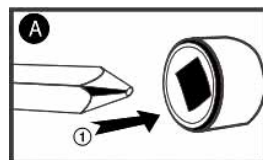
1. Rešetku (L) postavite u donji ili srednji položaj.
2. Termostatom (C) postavite željenu temperaturu.
3. Stavite namirnice na pekač za pečenje (L) i gurnite ga u rernu na postavljenu rešetku.
4. Prekidačem tajmera (F) postavite željeno vreme pripreme jela.
5. Regulator funkcije rerne (E) postavite u položaj „donji grejač“.
6. U trenutku kad je jelo približno napola pripremljeno, možete ga okrenuti.
7. Kad proveravate ili vadite namirnice, obavezno koristite ručku (M) koja će vam olakšati rukovanje.
8. Kada je jelo gotovo, rernu isključite tajmerom (F).
9. Nakon završetka kuvanja izvucite kabl za napajanje iz utičnice.

Upotreba ražnja

Grilovanje mesa na ražnju je idealan način pripreme piletine i drugih vrsta mesa.

Postupak pripreme je sledeći:

1. Meso postavite na sredinu ražnja.
2. Vrh žice ražnja (1) postavite u otvor s desne strane rerne (vidi sliku A).
3. Pravougaonu stranu žice ražnja (2) postavite u nosač (3) s leve strane rerne (vidi sliku B).
4. Nakon završetka pečenja, ražanj izvucite iz rerne pomoću ručke ražnja.



Kuvanje na pločama

- **Ne dotičite ploče za kuvanje nakon rada! Ploče su vruće!**
- Koristite sudove s ravnim dnom. Prečnik dna ne sme da bude manji od prečnika ploče.
- Nemojte da koristite ploču za kuvanje bez suda. To bi moglo da prouzrokuje deformacije.

1. Stavite lonac na ploču.
2. Prekidačem za ploče (A) uključite željenu ploču.
3. Nakon što ste završili kuvanje, isključite ploču prekidačem (A).
4. Nakon završetka kuvanja izvucite kabl za napajanje iz utičnice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja obavezno uređaj odvojite od napajanja i ostavite ga da se ohladi!
- Rerna je zaštićena posebnim slojem koji se lako čisti. Po potrebi možete strane zidova obrisati vlažnom krpom.
- **Prilikom čišćenja nemojte koristiti sredstva za ribanje, strugače ili abrazivne praške i agresivna sredstva za čišćenje koja bi mogla oštetiti unutrašnje površine rerne.**
- Sav pribor operite u vodi sa sredstvom za čišćenje.
- Vrata rerne obrišite vlažnom krpom i osušite papirnim ubrusom ili krpom.
- Pazite da u ventilacione otvore ne dospe voda.
- Pre priključenja štednjaka na izvor električne energije i korišćenja, temeljno osušite ceo uređaj, njegove delove i pribor.

TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Buka: 65 dB (A)

Snaga velike ploče: 1000 W

Snaga male ploče: 600 W

Snaga rerne: 1500 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

SR/MNE

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicu gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab kasutaja seadmega töötamisel nende teguritega arvestama. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kasutage mikrolaineahju, kui selle uks on kahjustatud, kui see ei tööta nõuetekohaselt või kui toitejuhe on kahjustatud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitse seadet otse kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega. Ärge sukeldage toitejuhet või pistikupesa vette!
4. See elektriahi on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Ärge kasutage ahju õues ega märjas keskkonnas ning ärge puudutage kaablit või toodet märgade kätega. Elektrilöögi oht. Ärge puudutage kuumi pindu. Hoiab ära vigastuse või põletuse riski. Ärge kasutage ahju mistahes muul eesmärgil (näiteks ruumide kütmiseks, loomade, kangaste kuivatamiseks jne.).
5. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantiid kaotada kehtivuse. Esemete eemaldamisel ahjust kasutage pajakindaid.
6. Erilist tähelepanu pöörake ahju kasutamisel laste läheduses!
7. Ärge jätke töötavat elektriahju järelevalveta.
8. Piisava õhuringluse tagamiseks jätke ahju igale küljele vähemalt 10 cm suurune vaba ruum. Ärge asetage ahju kõrvalisi esemeid.
9. See seade on varustatud turvaklaasiga uksega. See klaas on võrreldes tavalise klaasiga elastsem ja vastupidavam. Vältige ukseklaasi kriimustamist ja selle servade kahjustamist.
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud mikrolaineahju järelevalveta. Enne hooldustööde teostamist, tarvikute sisestamist või eemaldamist laske ahjul maha jahtuda ning ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. Kasutage ahju ainult selle tööasendis, kus puudub oht selle ümberkukkumiseks ning piisavalt kaugel süttimisohhtlikest esemetest (näiteks kardinad, eesriided, puit jne.).
12. Olge eriti ettevaatlikud väga kuumade õliga või muude kuumade vedelikega pannide ja restide käsitlemisel.
13. Ärge kasutage ahju kuumusallika, näiteks ahju keeduplaate läheduses. Kaitse seadet otse päikesevalguse eest.
14. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
15. Leegi ärahoidmiseks mikrolaineahju sees pöörake tähelepanu alljärgnevale:
 - a) Ärge toitu üle kuumutage. Veenduge, et ahju siseseinu ei puudutata mistahes esemed.
 - b) Ärge paigutage ahju paberit, metalloosi, pappi, plastikut jne. Kasutage ahjus kasutamiseks sobivaid materjale.
 - c) Ärge katke ahju seest- või väljastpoolt. See võib põhjustada tulekahju või ahju ülekuumenemise.
 - d) Pühkige ahju ust, uksetihendit ja ahju sisemust pesuainega niisutatud lapiga. Kõik plekid, õli- ja toidujäätmad tuleb eemaldada samal viisil.
 - e) Kui valmistatavast toidust hakkab eralduma suitsu või kui toit süttib, siis jätke uks lahti, lülitage ahju välja ning ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
16. Ärge kasutage seadet aegreleega või kaugjuhtimissüsteemi abil.
17. Ärge kasutage ahju, kui selles ei ole toitu või vedelikke. See võib kahjustada ahju. Ärge katke või blokeerige mikrolaineahju mistahes avasid.

18. Kasutage elektri ahju ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See elektriahi on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenouetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
19. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.



Pealispind on kuum!

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Tutvuge selle kasutusjuhendi juhistega.
2. Veenduge, et ahi on välja lülitatud ja aegrelee on OFF (väljas) asendis.
3. Peske kõiki tarvikuid kuuma seebiveega, seejärel kuivatage põhjalikult ning asetage tagasi ahju.
4. Ühendage ahi toitevõrguga ning pakendijääkide kõrvaldamiseks laske tühjal ahjul 15 minuti jooksul töötada küpsetamisrežiimi kõige kõrgemal temperatuuril (230 °C). Sellisel viisil kõrvaldatakse ahjust ka kõik esialgsed lõhnad.
5. Enne ahju esmakordset kasutamist asetage keeduplaatidele veega täidetud kööginõud ning lülitage keeduplaadid keskmisele tasemele ning laske ahjul töötada 30 minutit.

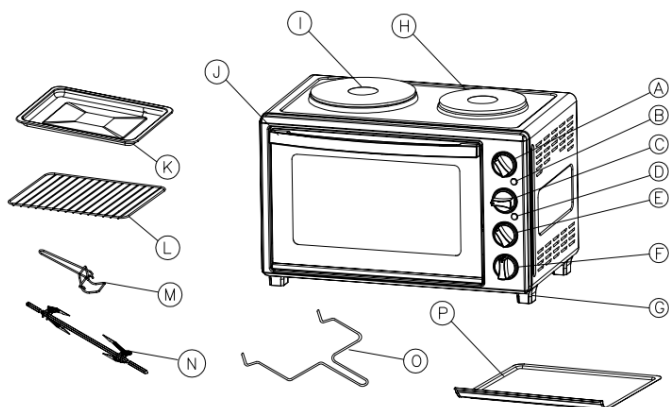
ET

Märkus: Ahju ja keeduplaatide esmakordse kasutamisega võib kaasneda vähene lõhn või suits (umbes 15 minuti jooksul). Selle põhjustab seadme valmistamisel pealekantud kaitsekihi põlemine.

Märkus: Kasutamise käigus võivad keeduplaatide vahelised pinnad tumeneda!

Tähelepanu: Seade tuleb ühendada eraldi pistikusse, mis on varustatud seadme toitepingele vastava kaitselülitiga.

KIRJELDUS



- A. Kuumade plaatide lüliti
B. Kuumade plaatide näidik

- C. Ahju termostaadi reguleerimisnupp
D. Ahju valgustus

- E. Ahju funktsioonide lüliti
F. Väljalülitamistaimer
G. Seadme tugijalad

H. Väike keeduplaat
I. Suur keeduplaat
J. Ukse käepide

K. Pann
L. Rest
M. Hoidik

N. Grillimisvarras
O. Grillimisvarda hoidik
P. Purualus

Seadme ja juhtelementide funktsioonid

Seadme funktsioonide valimine.

Vajaliku režiimi valimiseks kasutage keeduplaatide lülitit (A) ja funktsioonide lülitit (E). Ahju ja keeduplaate saab kasutada samaaegselt. Lülitite sümbolitel on alljärgnev tähendus:



Suur keeduplaat



Väike keeduplaat



Mõlemad keeduplaadid



Ülemine kuumutamine



Ülemine kuumutamine ja grill



Ülemine ja alumine kuumutamine



Alumine kuumutamine

Kuumade plaatide lüliti

Kasutades lülitit (A) saate sisse lülitada väiksema või suurema keeduplaadi või mõlemad keeduplaadid.

Ahju termostaat

Kasutades lülitit (C) saate reguleerida ahju küpsetamistemperatuuri. Termostaat ei reguleeri keeduplaatide temperatuuri, ainult ahju temperatuuri.

Väljalülitamistaimer

Taimer aktiveerimiseks pöörake (F) nuppu päripäeva. Pärast seadistatud aja möödumist kuulete signaali ning ahi lülitub välja. Taimer reguleerib ainult ahju, ta ei mõjuta keeduplaatide funktsioneerimist.

Konvektsioon: Konvektsioon (õhu ringlus ventilaatori abil) töötab koos taimeriga seadistusega.

Ahju näidik: Kui taimer on aktiveeritud, siis ahju näidik põleb, kuumutamisrežiimi valiklüliti (E) on aktiveeritud.

KASUTAJA JUHISED

Märkus:

- Soovitame kasutada küpsetuskotte või kaasnõusid.
- **Ärge** kasutage ahjus plastist mahuteid, linte, paberit ja muid sarnaseid materjale.
- Pannide, restide ja mistahes kuumade toidunõude eemaldamisel ahjust olge äärmiselt ettevaatlikud. Kasutage alati pajakindaid.

Küpsetamine

Parimate tulemuste saavutamiseks soovitame ahju enne praadimise alustamist eelkuumutada 15 minuti jooksul kuni temperatuurini 230 °C.

1. Asetage grill (L) ülemisesse asendisse.
2. Seadistage vajalik temperatuur kasutades termostaadi reguleerimislülitit (C).
3. Seadistage vajalik küpsetusaeg kasutades taimeriga reguleerimislülitit (F).
4. Seadistage ahju funktsiooni lüliti (E) „ülemise kuumutamise“ või „ülemise ja alumise kuumutamise“ asendisse.
5. Küpsetatud toidu kontrollimiseks või eemaldamiseks kasutage küpsetusplaadi hoidikut (M), mis aitab küpsetusrestil eemaldada ja sisestada.
6. Kui toit on vastavalt Teie maitsele valmis, siis lülitage ahi taimeriga reguleerimislüliti (F) abil välja.
7. Pärast toiduvalmistamise lõppu ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.

Küpsetamine

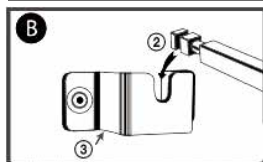
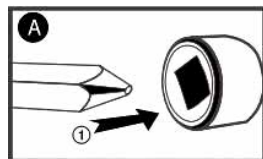
Parimate tulemuste saavutamiseks soovitage ahju enne praadimise alustamist eelkuumutada 15 minuti jooksul kuni temperatuurini 230 °C.

1. Asetage küpsetusrest (L) alumisesse või keskmisesse asendisse.
2. Seadistage vajalik temperatuur kasutades termostaadi reguleerimislüliti (C).
3. Asetage toit küpsetuspannile (D) ja asetage see ahju küpsetusrestile.
4. Seadistage vajalik küpsetusaeg kasutades taimeri reguleerimislüliti (F).
5. Seadistage ahju funktsiooni lüliti (E) „Alumine kuumutamine“ asendisse.
6. Toitu saate ümber pöörata umbes küpsetusaja keskel.
7. Küpsetatud toidu kontrollimiseks või eemaldamiseks kasutage küpsetusplaadi hoidikut (M), mis aitab küpsetusresti eemaldada ja sisestada.
8. Kui toit on vastavalt Teie maitsele valmis, siis lülitage ahi taimeri reguleerimislüliti (F) abil välja.
9. Pärast toiduvalmistamise lõppu ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.

Pöörleva grilli kasutamine

Pöörlev grill on ideaalne kana või muude grillitavate lihatoitude grillimiseks. Toimige alljärgnevalt:

1. Asetage liha grillimisvarda keskele.
2. Sisestage grillimisvarda terav ots (1) ahju paremas küljes olevasse avasse (vaadake pilti A).
3. Sisestage grillimisvarda kandiline ots (2) ahju vasakus küljes olevasse hoidikusse (3) (vaadake pilti B).
4. Pärast grillimise lõppu võtke grillimisvarras koos lihaga varda hoidiku abil ahjust välja.



ET Toidu valmistamine keeduplaatidel

- **Ärge puudutage keeduplaate kohe pärast kasutamist! Keeduplaadid on kuumad!**
 - Kasutage lameda põhjaga toidunõusid. Alumise osa läbimõõt ei tohi olla väiksem keeduplaadi läbimõõdust.
 - Ärge lülitage keeduplaate sisse ilma toidunõudeta. See võib põhjustada deformatsioone.
1. Asetage toidunõu keeduplaadile.
 2. Vajaliku keeduplaadi sisselülitamiseks kasutage keeduplaatide lüliti (A).
 3. Pärast toiduvalmistamise lõppu lülitage keeduplaadid lüliti (A) abil välja.
 4. Pärast toiduvalmistamise lõppu ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust välja ning laske sellel jahtuda!
- Ahjul on spetsiaalne puhastamist lihtsustav pinnakate. Vajadusel kasutage ahju seinte puhastamiseks niisket lappi.
- **Ärge kasutage küürimispatju, kaabitsat või abrasiivseid pulbreid ja agressiivseid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada ahju sisepinda.**
- Peske kõiki tarvikuid seebiveega.
- Pühkige ahju ust niiske rätikuga ning kuivatage paberiga või lapiga.
- Veenduge, et vesi ei satuks õhutusavadesse.
- Enne ahju ühendamist toitevõrguga laske kõigil osadel ja tarvikutel maha jahtuda.

TEHNILISED ANDMED

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Müratase: 65 dB (A)

Suure keeduplaadi energiatarve: 1000 W

Väikese keeduplaadi energiatarve: 600 W

Ahju nimivõimsus: 1500 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų potencialių sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis ir dirbdamas šiuo prietaisu naudotojas yra atsakingas už šiuos veiksnius. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Nenaudokite krosnelės jei pažeistos jos durelės, ji tinkamai nefunkcionuoja arba pažeistas maitinimo laidas. **Bet koks remontas arba suregulavimas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio. Nemerkite laido į vandenį!
4. Ši elektrinė krosnelė skirta tik naudojimui namuose. Nenaudokite jos lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika. Nelieskite įkaitusių paviršių. Saugokitės, kad nesusižalotumėte ir nenusidėgintumėte. Nenaudokite krosnelės kitiems tikslams (pvz., kambario šildymui, gyvūnų, tekstilės džiovinimui ir pan.).
5. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros. Naudokite krosnelės pirštines dėdami / traukdami objektus iš / į krosnelę.
6. Būkite ypač dėmesingi jei krosnelė naudojama ten, kur yra vaikai!
7. Nepalikite veikiančios elektrinės krosnelės be priežiūros.
8. Palikite bent 10 cm laisvos erdvės visose krosnelės pusėse kad tinkamai cirkuliuotų oras. Nedėkite jokių objektų ant krosnelės viršaus.
9. Šis prietaisas turi saugaus stiklo dureles. Šis stiklas yra daug patvaresnis ir atsparesnis dūžiui nei paprastas stiklas. Venkite krosnelės durelių įbrėžimų ir neapdaužykite kampų.
10. Nerekomenduojama palikti krosnelės laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Palaukite kol krosnelė atvės ir ištraukite maitinimo laidą prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, priedų įmontavimą arba išmontavimą. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Naudokite krosnelę tik darbo padėtyje, kur nėra apsvirtimo rizikos ir pakankami toli nuo užsidegančių objektų (pvz., užuolaidų, portjerų, medienos ir pan.).
12. Būkite ypač dėmesingi tvarkydami keptuves, grilį, kai juose yra įkaitusio aliejaus ar kito karšto skysčio.
13. Nenaudokite krosnelės šalia šilumos šaltinio, pavyzdžiui, viryklės kaitlenčių. Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių.
14. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
15. Saugokite, kad neužsiliepsnotų krosnelės vidus, atsižvelgdami į šiuos reikalavimus:
 - a) Neperkaitinkite maisto. Įsitinkite, kad jokie objektai nesiliečia su krosnelės vidaus sienelėmis.
 - b) Į krosnelę nekiškite tokių medžiagų, kaip kartonas, plastikas, popierius ir pan. Naudokite medžiagą, kuri tinkamai naudojimui krosnelėse.
 - c) Neapdenkite krosnelės nei iš išorės, nei iš vidaus. Rizikuojate sukelti gaisrą arba perkaitinti krosnelę.
 - d) Dureles, durelių tarpinę ir krosnelės vidų nusauskite drėgna šluopeta ir valikliu. Tokiu būdu pasišalina visos dėmės, riebalai ir maisto likučiai.
 - e) Jei iš šildomo maisto pradeda rūkti dūmai arba maistas užsiliepsnoja, palikite dureles atviras, išjunkite krosnelę ir atjunkite maitinimo laidą.
16. Prietaisas neskirtas naudojimui su laikmačiu arba nuotoliniu valdymu.

17. Nenaudokite krosnelės, jei jos viduje nėra jokio maisto ar skysčio. Galite sugadinti krosnelę. Neuždenkite arba neužblokuokite jokių mikrobangų krosnelės angų.
18. Naudokite elektrinę krosnelę tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Ši elektrinė krosnelė skirta tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
19. Šiuo prietaisu gali naudotis aštuonerių ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai bei priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.



Karštas paviršius!

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

PRIEŠ NAUDOJIMĄ PIRMAJĄ KARTĄ

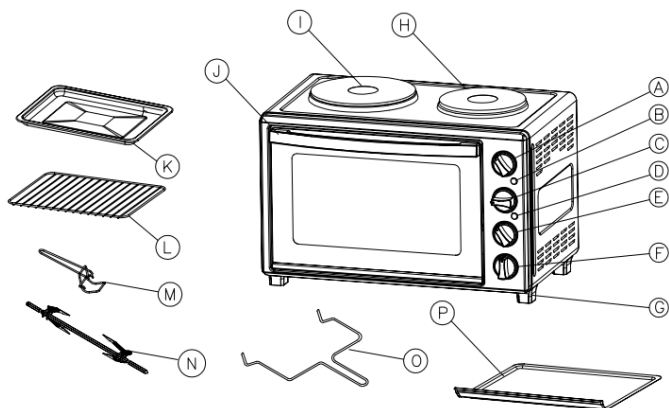
1. Perskaitykite visas šio vadovo instrukcijas.
2. Įsitikinkite, kad krosnelė išjungta, o laikmatis yra išjungtas padėtyje OFF.
3. Visus priedus išplaukite karštame, muiluotame vandenyje, tada kruopščiai juos išdžiovinkite bei sudėkite atgal į krosnelę.
4. Prijunkite krosnelę prie elektros tinklo ir palikite ją įjungtą aukščiausioje temperatūroje (230°C) kepimo režime apie 15 minučių, kad pašalintumėte visus pakavimo likučius, kurie galimai liko krosnelės pristatymo metu. Tokiu būdu taip pat pašalinami pirminiai krosnelės kvapai.
5. Prieš naudodami krosnelę pirmąjį kartą, uždėkite puodus su vandeniu ant kaitlenčių ir įjungę vidutinį lygį palikite krosnelę veikti 30 minučių.

Pastaba: pirmąjį kartą naudojant krosnelę ir kaitlentes gali pasijusti kvapas ir dūmai (apie 15 minučių). Taip yra todėl kad dega apsauginiai junginiai, kurie gamybos metu naudojami kaitinimo prietaisuose.

Pastaba: naudojimo eigoje baltos spalvos krosnelių paviršiai tarp kaitlenčių gali patamsėti!

Dėmesio: Prietaisą būtina jungti prie atskiro lizdo su grandinės pertraukikliu, kurio vardinė apkrova atitinka prietaiso elektros energijos sunaudojimo reikšmę.

APRAŠYMAS



LT

- | | | |
|------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| A. Kaitlenčių jungiklis | G. Prietaiso kojelės | M. Dėklo laikiklis |
| B. Kaitlenčių indikatorius | H. Maža kaitlentė | N. Grilio iešmas |
| C. Krosnelės termostato valdiklis | I. Didelė kaitlentė | O. Grilio ieško laikiklis |
| D. Krosnelės lemputė | J. Durelių rankena | P. Dėklas trupiniams |
| E. Krosnelės funkcijų perjungiklis | K. Skardinis kaistuvas | |
| F. Išjungimo laikmatis | L. Tarka | |

Prietaiso ir valdymo elementų funkcijos

Prietaiso funkcijos pasirinktis.

Kad pasirinktumėte reikiamą režimą, naudokite kaitlenčių jungiklį **(A)** ir funkcijų perjungiklį **(E)**. Krosnelę ir kaitlentes galima naudoti vienu metu. Jungiklių simbolių reikšmės yra šios:



Didelė kaitlentė



Maža kaitlentė



Abi kaitlentės



Viršutinės dalies kaitinimas



Viršutinės dalies kaitinimas ir grilis



Viršutinės ir apatinės dalies kaitinimas



Apatinės dalies kaitinimas

Kaitlenčių jungiklis

Jungikliu **(A)** galite įjungti mažą arba didelę kaitlentę, arba abi kaitlentes.

Krosnelės termostatas

Kad pasirinktumėte reikiamą krosnelės kepimo temperatūrą, naudokite jungiklį **(C)**. Kaitlenčių temperatūros termostatas nevaldo, o tik krosnelės.

Išjungimo laikmatis

Kad suaktyvintumėte laikmatį, pasukite mygtuką **(F)** prieš laikrodžio rodyklę. Praėjus nustatytam laikui, pasigirs pyptelėjimas, o krosnelė išsijungs. Laikmačiu valdoma tik krosnelė, jis neturi poveikio kaitlenčių funkcionavimui.

Konvekcija: konvekcija (oro cirkuliacija naudojant ventiliatorių) veikia kartu su laikmačio nustatymu.

Krosnelės indikatorius: kai laikmatis suaktyvintas, šviečia krosnelės indikatorius, o kaitinimo režimas pasirinktas naudojant **(E)** mygtuką, yra aktyvus.

NAUDOTOJO INSTRUKCIJOS

Pranešimas:

- Nerekomenduojame naudoti krosnelės maišelių ar stiklinių indų.
- **Nenaudokite** krosnelėje plastikinių indų, folijos, popieriaus ar panašių medžiagų!
- Būkite ypač atsargūs traukdami iš krosnelės kaistuvus, grilius arba kitus karštus indus. Visada mūvėkite specialiais pirštinėmis.

Kepimas

Geriausiam rezultatui rekomenduojame prieš pradėdami kepinimą, 15 minučių pakaitinti krosnelę iki 230°C.

1. Įstatykite grotelės **(L)** viršutinėje padėtyje.
2. Nustatykite reikiamą temperatūrą, naudodamiesi termostato valdikliu **(C)**.
3. Nustatykite reikiamą maisto ruošos laiką laikmačio valdikliu **(F)**.
4. Nustatykite orkaitės funkcijų perjungiklį **(E)** į padėtį „Viršutinės dalies kaitinimas“ arba „Viršutinės ir apatinės dalių kaitinimas“.
5. Norėdami patikrinti arba išimti kepsnį, naudokite kartu tiekiamą keptuvo rankeną **(M)**, kuria galėsite išimti kepsnį arba įkelti jį atgal į grilį.
6. Kai maistas jau yra apkepintas pagal Jūsų pageidavimą, išjunkite orkaitę, naudodamiesi laikmačio valdikliu **(F)**.
7. Baigę maisto ruošą, atjunkite maitinimo laidą.

Kepimas

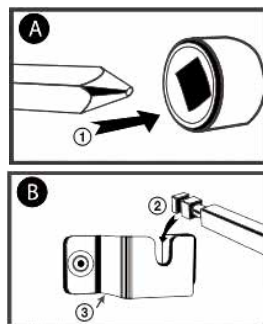
Geriausiam rezultatui rekomenduojame prieš pradėdami kepinimą, 15 minučių pakaitinti krosnelę iki 230°C.

1. Įstatykite kepinimo grotelės **(L)** į apatinę arba vidurinę padėtį.
2. Nustatykite reikiamą temperatūrą, naudodamiesi termostato valdikliu **(C)**.
3. Išdėliokite maistą ant keptuvo **(L)** ir įstatykite jį į orkaitę ant paruoštų kepinimo grotelių.
4. Nustatykite reikiamą maisto ruošos laiką laikmačio valdikliu **(F)**.
5. Nustatykite orkaitės jungiklį **(E)** į padėtį „Kaitinimas iš apačios“.
6. Maždaug įpusėjęs maisto ruošos laikui, galite apversti ruošiamą maistą.
7. Norėdami patikrinti arba išimti kepsnį, naudokite kartu tiekiamą keptuvo rankeną **(M)**, kuria galėsite išimti arba įkelti kepsnį.
8. Kai maistas jau yra paruoštas pagal Jūsų pageidavimą, išjunkite orkaitę, naudodamiesi laikmačio valdikliu **(F)**.
9. Baigę maisto ruošą, atjunkite maitinimo laidą.

Sukamojo grilio naudojimas

Sukamasis grilis puikiai tinka viščiuko arba kito grilyje kepamo maisto ruošimui. Tęskite pagal toliau nurodytus veiksmus:

1. Perverkite mėsos gabalus ties grilio iešmo viduriu.
2. Smailųjį grilio iešmo galą **(1)** įstatykite į įvorę dešinėje orkaitės pusėje (žr. pav. A).
3. Bukąjį grilio iešmo galą **(2)** įstatykite į laikiklį **(3)**, esantį kairėje orkaitės pusėje (žr. pav. B).
4. Pasibaigus kepinimui, iš orkaitės išimkite grilio iešmą kartu su mėsa, suimdami už laikiklio.



Maisto ruošą ant kaitlenčių

- **Po naudojimo nelieskite kaitlenčių! Kaitlentės yra karštos!**
- Naudokite indus plokščiu dugnu. Dugno skersmuo neturėtų būti mažesnis nei kaitlentės skersmuo.
- Nejunkite kaitlenčių, jei ant jų nėra uždėto puodo. Dėl to jos gali deformuotis.

1. Puodą dėkite ant kaitlentės viršaus.
2. Kad įjungtumėte norimą kaitlentę, naudokite kaitlenčių mygtuką **(A)**.
3. Baigę ruošti maistą išjunkite kaitlentes mygtuku **(A)**.

4. Baigę maisto ruošą, atjunkite maitinimo laidą.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Visada atjunkite prietaiso maitinimą ir prieš valymą leiskite jam visapusiškai ataušti!
- Orkaitės danga yra tokia kad ją paprasta valyti. Jei būtina, naudokite sudrėkintą šluostę sienelėms valyti.
- **Nenaudokite metalinių šveistukų, grandiklio arba abrazyvinių miltelių ir stiprių valiklių, kurie gali pažeisti vidinį sienelės paviršių.**
- Visus priedus plaukite muiluotame vandenyje.
- Krosnelės dureles valykite sudrėkinta šluoste ir nusauskite popieriumi arba audiniu.
- Įsitikinkite, kad į ventiliacijos angas nepateko vandens.
- Leiskite visiems priedams ir dalims ataušti prieš prijungdami prietaisą prie elektros lizdo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50 Hz

Triukšmo lygis: 65 dB (A)

Didžiosios kaitlentės el. energijos sunaudojimas: 1000 W

Mažosios kaitlentės el. energijos sunaudojimas: 600 W

Krosnelės įvesties galia: 1500 W

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo kontenerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Tādējādi par tiem ir atbildīgs ierīces lietotājs. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījis nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Nelietojiet krāsni, ja durvis ir bojātas, ja tā nedarbojas pareizi, vai ja ir bojāts barošanas vads. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaina, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu. Neiegremdējiet barošanas vadu un kontaktdakšu ūdenī.
4. Elektriskā krāsns ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Neizmantojiet krāsni ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks. Nepieskarieties karstām virsmām. Izvairieties no trauma vai apdegumu riska. Nelietojiet krāsni citiem nolūkiem (piem., telpu sildīšanai, dzīvnieku, tekstilizstrādājumu žāvēšanai utt.).
5. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija. Ievietojiet krāsni priekšmetus vai izņemot tos, lietojiet virtuves cimdus.
6. Lietojot krāsni bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
7. Neatstājiet elektrisko krāsni nepieskatītu, kamēr tā darbojas.
8. Atstājiet vismaz 10 cm brīvas vietas katrā krāsns pusē, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju. Nenovietojiet uz krāsns nekādus priekšmetus.
9. Ierīce ir aprīkota ar durvīm, kurās izmantots drošības stikls. Šis stikls ir izturīgāks pret saplīšanu nekā parasts stikls. Izvairieties no krāsns durvju saskrāpēšanas vai malu nodrupināšanas.
10. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu krāsni pieslēgtu rozetei. Pagaidiet, līdz krāsns atdziest, un atvienojiet barošanas vadu, pirms veicat apkopi, ievietojat vai izņemat piederumus. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
11. Novietojiet krāsni tā, lai tā nevarētu apgāzties, un pietiekami tālu no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem (piem., aizkariem, koka utt.).
12. Esiet ļoti piesardzīgi, darbojoties ar pannām vai griliem, kur atrodas ļoti karsta eļļa vai citi karsti šķidrumi.
13. Nelietojiet krāsni siltuma avota tuvumā, piemēram, pie plīts. Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem.
14. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
15. Nepieļaujiet aizdegšanās krāsni, ievērojot šādus noteikumus:
 - a) Nepārkaršējiet ēdienu. Pārlicinieties, ka nekādi priekšmeti nepieskaras krāsns iekšējām malām.
 - b) Neievietojiet krāsni kartona, plastmasas, papīra u.tml. materiālus. Izmantojiet materiālus, kas ir piemēroti lietošanai krāsni.
 - c) Neapsedziet krāsni no iekšpusēs vai ārpusēs. Aizdegšanās vai krāsns pārkaršanas risks.
 - d) Noslaukiet durvis, durvju blīves un krāsns iekšpusi, izmantojot samitrinātu drānu ar mazgāšanas līdzekli. Visi traipi un ēdiena paliekas ir jānotīra šādā veidā.
 - e) Ja no gatavojamā ēdiena sāk nākt dūmi vai ēdiens aizdegas, atstājiet durvis vaļā, izslēdziet krāsni un atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
16. Ierīce nav paredzēta lietošanai ar laika slēdzi vai tālvadību.
17. Nelietojiet mikroviļņu krāsni, ja tajā nav ievietoti nekādi ēdieni vai šķidrumi. Tā iespējams krāsni sabojāt. Neaizsedziet un nebloķējiet nekādas mikroviļņu krāsns atveres.

18. Izmantojiet elektrisko krāsni tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Elektriskā krāsns ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
19. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēt. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.



Karsta virsma!

Neiegremdēt ūdenī — Do not immerse in water!

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1. Izlasiet visas instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
2. Pārliecinieties, ka krāsns ir izslēgta un taimeris ir OFF (IZSL.) pozīcijā.
3. Nomazgājiet visus piederumus siltā ziepjūdenī, tad rūpīgi tos nosusiniet un ievietojiet atpakaļ krāsnī.
4. Pievienojiet krāsni elektrotīklam un ļaujiet tai darboties tukšai augstākajā temperatūrā (230 °C) cepšanas režīmā apmēram 15 minūtes, lai atbrīvotos no iepakojuma daļiņām, kas var būt palikušas, krāsnī piegādājot. Tādējādi tiek novērsta arī sākotnējās krāsns smakas.
5. Pirms krāsns pirmās lietošanas reizes novietojiet uz plāksnēm traukus ar ūdeni, pagrieziet uz vidējo līmeni un ļaujiet krāsnij darboties 30 minūtes.

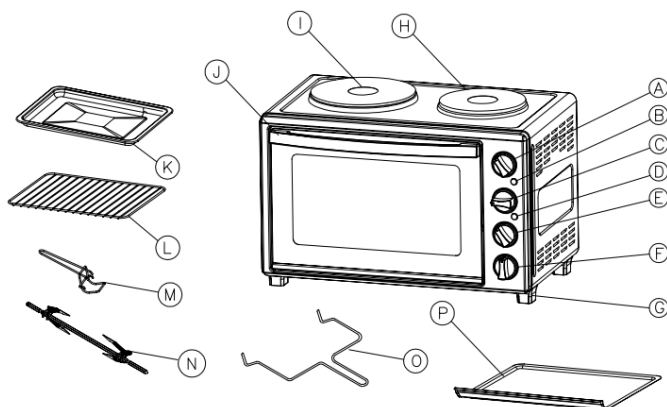
Ievērot: Pirmoreiz lietojot krāsni un plāksnes, var rasties smaka un dūmi (apmēram 15 minūtes). To izraisa ražošanas laikā uzklāto aizsardzības līdzekļu sadegšana.

Ievērot: Balto krāšņu virsmas starp plāksnēm lietošanas gaitā var kļūt tumšākas!

Uzmanību: Ierīce ir jāpievieno atsevišķai rozetei ar jaudas slēdzi, kas piemērots slodzei, ko rada ierīces enerģijas patēriņš.

LV

APRAKSTS



- | | | |
|----------------------------------|----------------------------|------------------|
| F. Karsēšanas plāksņu slēdzis | I. Krāsns gaisma | L. Ierīces kājas |
| G. Karsēšanas plāksņu indikators | J. Krāsns funkciju slēdzis | M. Mazā plāksne |
| H. Krāsns termostata regulators | K. Izslēgšanas taimeris | N. Lielā plāksne |

O. Durvju rokturis
P. Panna
Q. Restes

R. Paplātes turētājs
S. Iesms
T. Iesmu turētājs

U. Drupatu paplāte

Ierīces un vadības elementu funkcijas

Ierīces funkcijas izvēle.

Izmantojiet karsēšanas plāksņu slēdži (A) un funkciju slēdži (E), lai izvēlētos nepieciešamo režīmu. Krāsni un plāksnes var lietot vienlaicīgi. Simboliem uz slēdžiem ir šāda nozīme:



Lielā plāksne



Mazā plāksne



Abas karsēšanas plāksnes



Augšējā sildīšana



Augšējā sildīšana un grils



Augšējā un apakšējā sildīšana



Apakšējā sildīšana

Karsēšanas plāksņu slēdzis

Izmantojot slēdži (A), jūs varat ieslēgt mazo vai lielo karsēšanas plāksni vai abas plāksnes.

Krāsns termostats

Izmantojot slēdži (C), izvēlieties nepieciešamo krāsns temperatūru. Termostats neregulē karsēšanas plāksņu temperatūru, bet gan tikai krāsns temperatūru.

Izslēgšanas taimeris

Pagrieziet pogu (F) pulksteņrādītāja virzienā, lai aktivizētu taimeris. Kad iestatītais laiks būs pagājis, jūs dzirdēsiet pīkstieni, un krāsns izslēgsies. Taimeris regulē tikai krāsni; tas neietekmē karsēšanas plāksņu darbību.

Konvekcija: Konvekcija (gaisa cirkulācija, izmantojot ventilatoru) darbojas kopā ar taimera iestatīšanu.

Krāsns indikators: Kad taimeris ir aktivizēts, krāsns indikators ir iedegts, ir aktīvs sildīšanas režīms, kas izvēlēts, izmantojot slēdži (E).

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

LV

Ievērot:

- Mēs neiesakām lietot krāsns maisījumus vai stikla traukus.
- **Nelietojiet** krāsni plastmasas traukus, lentu, papīru un tamlīdzīgus materiālus!
- Esiet ļoti piesardzīgi, izņemot no krāsns pannas, grilus vai citus karstus traukus. Vienmēr lietojiet virtuves cimds.

Graudzēšana

Labāko rezultātu sasniegšanai mēs iesakām pirms graudzēšanas uzsildīt krāsni līdz 230°C.

1. Novietojiet grilu (L) augšējā pozīcijā.
2. Iestatiet nepieciešamo temperatūru, izmantojot termostata regulatoru (C).
3. Iestatiet nepieciešamo gatavošanas ilgumu, izmantojot taimera regulatoru (F).
4. Iestatiet krāsns funkciju slēdži (E) pozīcijā "Augšējā sildīšana" vai "Augšējā un apakšējā sildīšana".
5. Lai pārbaudītu vai izņemtu grauzdētu ēdienu, izmantojiet komplektā iekļauto graudzēšanas pannas turētāju (M), kas palīdzēs jums izņemt un ievietot graudzēšanas grilu.
6. Kad ēdiens ir pietiekami grauzdēts, izslēdziet krāsni, izmantojot taimera regulatoru (F).
7. Kad gatavošana ir pabeigta, atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

Vārīšana

Labāko rezultātu sasniegšanai mēs iesakām pirms graudzēšanas uzsildīt krāsni līdz 230°C.

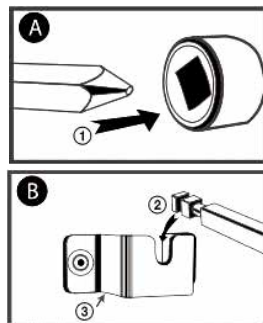
1. Novietojiet graudzēšanas grilu (L) apakšējā vai vidējā pozīcijā.

2. Iestatiet nepieciešamo temperatūru, izmantojot termostata regulatoru (C).
3. Ievietojiet ēdienu grauздēšanas pannā (L), un ievietojiet to krāsni uz sagatavotā grauздēšanas grila.
4. Iestatiet nepieciešamo gatavošanas ilgumu, izmantojot taimera regulatoru (F).
5. Iestatiet krāsns funkciju slēdzi (E) pozīcijā "Apakšējā sildīšana".
6. Jūs varat ēdienu apgriezt, kad pagājusi apmēram puse gatavošanas laika.
7. Lai pārbaudītu vai izņemtu grauздētu ēdienu, izmantojiet komplektā iekļauto grauздēšanas pannas turētāju (M), kas palīdzēs jums to ievietot uz izņemšanas.
8. Kad ēdiens ir pagatavots, izslēdziet krāsni, izmantojot taimera regulatoru (F).
9. Kad gatavošana ir pabeigta, atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

Rotējošā grila lietošana

Rotējošais grils ir ideāli piemērots vistas vai citas grila gaļas grilēšanai. Rikojieties šādi:

1. Novietojiet gaļu grilēšanas iesma vidū.
2. Ievietojiet grilēšanas iesma smailo galu (1) atverē krāsns labajā pusē (skat. attēlu A).
3. Novietojiet grilēšanas iesma kvadrātveidīgo galu (2) turētājā (3) krāsns kreisajā pusē (skat. attēlu B).
4. Kad grilēšana ir pabeigta, izņemiet no krāsns grilēšanas iesmu ar gaļu, izmantojot grilēšanas iesma turētāju.



Gatavošana uz karsēšanas plāksnēm

- **Pēc lietošanas nepieskarieties karsēšanas plāksnēm! Plāksnes ir karstas!**
 - Lietojiet traukus ar plakānu apakšu. Apakšas diametrs nedrīkst būt mazāks par plāksnes diametru.
 - Neieslēdziet plāksnes, kamēr nav novietoti trauki. Pretējā gadījumā var rasties deformācija.
1. Novietojiet katlu uz plāksnes.
 2. Izmantojiet karsēšanas plāksņu slēdzi (A), lai ieslēgtu nepieciešamo plāksni.
 3. Pēc gatavošanas pabeigšanas izslēdziet karsēšanas plāksnes, izmantojot slēdzi (A).
 4. Kad gatavošana ir pabeigta, atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

LV TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist!
- Krāsni ir īpašs, viegls tīrāms pārklājums. Ja nepieciešams, krāsns sienu tīrīšanai lietojiet mitru dvieli.
- **Nelietojiet skrāpi, abrazīvu pulveri vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt krāsns iekšpusi virsmu.**
- Mazgājiet visus piederumus ziepjūdenī.
- Noslaukiet krāsns durvis ar mitru dvieli un nosusiniet ar papīru vai auduma drānu.
- Nodrošiniet, ka ūdens neiekļūst gaisa atverēs.
- Pirms krāsns pievienošanas rozetei ļaujiet visām daļām un piederumiem atdzist.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Trokšņa līmenis: 65 dB (A)

Lielās karsēšanas plāksnes enerģijas patēriņš: 1000 W

Mazās karsēšanas plāksnes enerģijas patēriņš: 600 W

Krāsns ieejas jauda: 1500 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pastas: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojų vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā.